



La suerte de los irlandeses

Naomh Pádraig, El Santo Patrón de Irlanda, abrió la parada anual de Lawrence llevada a cabo el domingo, 9 de marzo, 2008, bajo cielos de un azul brillante. Si la parada se hubiese llevado a cabo el día antes, hubiera sido bajo una incesante, fría lluvia, mostrando con esto cuan dichosos son los irlandeses y todos los que fuimos a disfrutar del desfile.

The luck of the Irish

Naomh Pádraig, the Patron Saint of Ireland, opened the Lawrence annual Saint Patrick's Day parade; held on Sunday, March 9, 2008, under bright sunny skies. Had it been held the day before, it would have been done under a pouring cold rain, leaving no doubt of how lucky Irish are and all other who showed up to enjoy the parade.



El Gobernador Deval Patrick a su arribo a la fiesta de recaudación de fondos de Marcos Devers, se detuvo brevemente para hablar con el activista local Walter Pomerleau, el cual estaba sosteniendo un cartel a favor de identificaciones para el votante.

Governor Deval Patrick upon his arrival at Marcos Devers' fund raiser, stopped briefly to talk to local activist Walter Pomerleau who was holding a sign in support of Voter ID.

EDITORIAL

3

ENGLISH

OPINION: From My Corner

19 | By Dalia Díaz

OPINION: Let's Concentrate On Our Infrastructure

19 | By Nunzio Di Marca

OPINION: It's All About Right(s)

21 | By Ellen Bahan

Mr. B's Sport Stories

24 | By Frank Benjamin

HAVERTHILL

25

CALENDARIO

28

SUDOKU

29

CLASIFICADOS

30

ADOPT A PET

31



Devers llevó a cabo recepción para recaudar fondos

El Gobernador de Massachusetts, Deval Patrick recibe la bienvenida del candidato a Representante Estatal Marcos A. Devers durante la recepción que este último llevara a cabo el martes, 6 de marzo, 2008.

Devers held fund raising reception

Massachusetts Governor Deval Patrick is welcomed by State Representative candidate, Marcos A. Devers to his fund raiser reception held on March 6, 2008.

PÁGINA
16

PÁGINA
3

Step Up to Nutrition and Health



The food and physical activity choices made today - and everyday - affect your health and how you feel today and in the future. Eating right and being physically active are keys to a healthy lifestyle.

Give your body the balanced nutrition it needs by eating a variety of nutrient-packed foods every day. Just be sure to stay within your daily calorie needs.

A healthy eating plan:

- Emphasizes fruits, vegetables, whole grains and fat-free or low-fat milk and milk products.
- Includes lean meats, poultry, fish, beans, eggs and nuts.
- Is low in saturated fats, trans fats, cholesterol, salt (sodium) and added sugars.

March is National Nutrition Month®
For more information on nutrition tips, contact

Greater Lawrence Family Health Center
978-686-0090 ~ www.glfhc.org



Atrévase a Mejorar Su Nutrición y Salud

Las decisiones que toma diariamente con respecto a su alimentación y actividad física afectan su salud y cómo se siente hoy y en el futuro. Alimentarse bien y mantenerse físicamente activo son esenciales para un estilo de vida saludable.

Proporcione a su cuerpo la nutrición equilibrada que necesita, comiendo cada día una variedad de alimentos repletos de nutrientes. Simplemente asegúrese de no sobrepasar sus necesidades calóricas diarias.

Un plan de alimentación saludable:

- pone énfasis en las frutas, los vegetales, granos enteros, leche y productos lácteos descremados o bajos en grasa.
- incluye carnes magras, carnes de ave, pescado, legumbres (frijoles, etc.), huevos y nueces.
- es bajo en grasa saturadas, trans, colesterol, sal (sodio) y azúcar agregadas.



Marzo es el Mes Nacional de la Nutrición®
Para más información sobre consejos de nutrición, pónganse en contacto con

Greater Lawrence Family Health Center
978-686-0090 ~ www.glfhc.org



Gobernador califica a Devers de Unificador



Governor Deval Patrick and Marcos Devers

POR BEATRIZ PÉREZ
BPerez@RUMBONEWS.COM

No obstante a los rumores que fueron esparcidos en la ciudad sobre la posibilidad de que el gobernador Deval Patrick no asistiera a la actividad que fuera organizada por la campaña de Marcos Devers, el funcionario estatal sí llegó a la misma y compartió con seguidores y simpatizantes del ex Concejal en el evento que fue realizado en César Restaurante.

Horas previas a la realización de la actividad se dijo que Patrick si vendría al encuentro, pero que lo haría para reunirse con el aspirante a la Representación Estatal por unos minutos, pero que no tenía la intención de permanecer en el mismo. Sin embargo, no fue así y aunque la prensa no tuvo acceso al evento, ha trascendido que el gobernador hasta tuvo la oportunidad de intercambiar impresiones con muchos de los asistentes, los cuales no desaprovecharon la ocasión de tomarse una foto con él antes de que este se marchara.

Asimismo gran parte de los presentes coinciden en afirmar que Deval Patrick al referirse a Marcos Devers lo calificó de unificador, no sin antes reconocer que Lawrence es afectada por una fuerte división política.

Esta situación-de acuerdo a Patrick- es lo que impide que esta comunidad alcance el desarrollo y el adelanto que necesita.

De igual modo un simpatizante de Devers que prefirió mantenerse en el anonimato destacó que el gobernador instó al aspirante a la Representación Estatal a realizar las actividades en pro de sus aspiraciones con altura.

En la fiesta de Marcos Devers estuvieron presentes el Presidente del Concejo Municipal Patrick Blanchette; el Concejal at-Large Roger Twomey, acompañado de su esposa; y la ex Concejal Marie Gosselin, entre otros.

El Gobernador Deval Patrick en su breve plática expuso algunas palabras esa noche:

"Estoy muy contento de estar aquí esta tarde. He visto a mucha gente que son mis amigos y amigos de la campaña. Gente que me ayudó a obtener el trabajo que tengo ahora, y yo nunca olvidaré eso, y lo aprecio. Hay tanto trabajo importante que hacer a nivel estatal y localmente aquí en Lawrence, y para ser perfectamente honesto con ustedes les diré algo que he notado de Lawrence: Lawrence está mucho más dividido de lo que es bueno para Lawrence o para el resto de nosotros."

"La comunidad es guiada de muchas maneras, y tenemos que unirnos si vamos a resolver cualquiera de los grandes problemas que Lawrence, su gente y –francamente– la gente de todo el estado enfrenta. Así que es mi deleite estar en presencia de alguien, el Sr. Marcos Devers, quien nosotros todos sabemos, es un unificador."

"Nosotros estamos manejando una agenda en Beacon Hill la cual se trata de escuelas, trabajos y uniones civiles porque esos son los elementos que hacen posible –tal como en mi propia vida– que la gente una generación se mueva, como en mi caso, de una vida de pobreza hacia una vida que forme parte de la corriente principal de la vida americana. Fue una gran educación, oportunidades de construir y mostrar, y desarrollar mis destrezas en el trabajo".

"Es una bendición, no un problema, como dirían algunos. Es una bendición tener candidatos fuertes que aspiren a este trabajo. Es algo bueno para Lawrence y para todos nosotros, y sobre todo algo bueno para mí porque necesito compañeros fuertes. Necesito gente que crean en la agenda que estamos manejando, que ayuden a mejorar mis ideas y ayuden a llenar perspectivas que tal vez yo haya supuesto, y yo sé que Marcos Devers puede traer esa perspectiva, ese compañerismo".

EDITORIAL | EDITORIAL

Dejen las banderas, despidan a la comisionada

Jim Sereigo-Wareing es el fundador de New England Caring for our Military, Inc. (NECFOM), un grupo compuesto de 17,000 voluntarios que han mandado 25 mil paquetes por un valor de \$646,000 desde su fundación en septiembre del 2004, a nuestras tropas estacionadas en Irak y Afganistán. Jim Sereigo-Wareing, de Methuen, también conocido como "El Hombre Bandera" (The Flag Man), por los últimos seis años, ha venido decorando la mayoría de los puentes sobre las carreteras principales del valle con un despliegue de banderas y cintas amarillas. Esa es su manera de honrar a los hombres y mujeres que están sirviendo a través del mundo, operación en la que ha invertido más de \$5,000 de su propio dinero.

En dos ocasiones previas, la Comisionada de MassHighway Luisa Paiewonsky ha tratado de prohibir el uso de carteles, banderas y cintas en los puentes, con el argumento de que cualquier cosa montada en las cercas y barandas de los puentes sobre las carreteras son muy peligrosas ya que pueden caer en el camino o sobre un carro y causar un accidente.

La primera vez, el Gobernador de turno, Mitt Romney intervino y dijo que las muestras de patriotismo en los puentes podían permanecer. Algunos meses después de que el nuevo Gobernador Deval Patrick tomara juramento a su cargo, la Comisionada Paiewonsky hizo otro intento. Esta vez, el Gobernador Patrick creó un grupo de trabajo formado de oficiales del departamento de carreteras y veteranos locales para discutir otras formas para que las personas pudieran mostrar su apoyo a las tropas que retornaban a casa de la guerra. A partir de ese día, Jim Sereigo-Wareing ha creado una lista con más de 20 sugerencias de seguridad y una página cibernética, BRIDGES4TROOPS, diseñada para asistir a familiares y amigos que quieran colgar carteles y/o banderas para dar tributo a sus seres queridos que están retornando, partiendo o sirviendo a través de los mares como miembros de las fuerzas armadas de los Estados Unidos o aquellos que quieran mostrar su patriotismo colgando una bandera en un puente.

El viernes, 29 de febrero, la Comisionada Paiewonsky hizo un sorpresivo anuncio ante la fuerza de trabajo del Gobernador y sus invitados (miembros de la Legión Americana y AMVETS), de que Massachusetts pondría una prohibición permanente a colocar banderas militares y americanas en los puentes sobre las carreteras, añadiendo que empleados de MassHighway serán ordenados a remover todas las banderas para el mes de mayo y declaraba que el Gobernador Patrick estaba de acuerdo con esa orden.

En nuestra opinión, objetos que caen de puentes y techos de túneles pueden matar a las personas, como las 12 toneladas de concreto que cayeron del techo del nuevo túnel del Big-Dig de Boston o más recientemente, el trozo de concreto de un puente en Newton. Si la Sra. Milena Del Valle, de 38 años de edad, hubiese sido golpeada por una bandera o una cinta amarilla en caída, habría muchas posibilidades de que aún estuviese viva.

El 4 de marzo, 2008, en un parte de prensa, Jim Wareing declaró: "La Comisionada de MassHighway, Luisa Paiewonsky ha manejado esta política de prohibir por tercera vez la bandera americana de los puentes sobre nuestras carreteras y ella debe ser removida de su puesto de comisionada. Este es un ataque directo a la bandera americana y un asalto a nuestros Veteranos". ¡Nosotros estamos totalmente de acuerdo!

PLEASE SEE PAGE 27

EDITORIAL

Keep the Flags, remove the Commissioner

Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar
richard@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Noelia Baré
Frank Benjamín
Nunzio Di Marca
Bárbara González
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Milton L. Ortiz
Beatriz Pérez
Arturo Ramo García
Luke Seneca

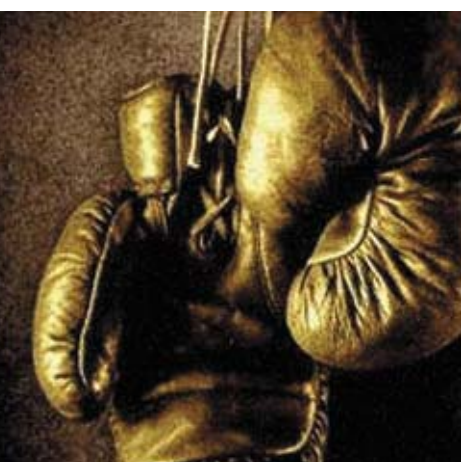
OPINIÓN

Por/By Dalia Díaz
rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina

BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 19 to read this article in English



Es marzo 15 y todavía no tenemos el Estado de la Ciudad en Lawrence.

La historia de dos ciudades – con baches

El Alcalde de Haverhill James Fiorentini se niega a aceptar “No” como respuesta cuando se trata de arreglar baches en las carreteras. En la página 25 él explica que en los meses de invierno el asfalto caliente no está disponible por lo tanto la ciudad ha comprado una mezcla de asfalto llamada “UPM” (Ultimate Paving Material) especialmente diseñado para adherirse en el invierno hasta que ellos puedan hacer mejores reparaciones en la primavera.

Pero la ciudad está también trabajando en la prevención de baches. ¡Qué concepto! La superficie de cada carretera es asesorada y asignada un número según su condición general utilizando el nuevo programa de pavimentación en el que DPW está trabajando con la Merrimack Valley Planning Commission. Una vez terminado, ellos sabrán cuáles calles necesitan mantenimiento preventivo y cuáles necesitan ser pavimentadas de nuevo.

Entonces, cuando en tiempo se pone lo suficiente cálido, repararán los hoyos en las calles principales de la ciudad y dos cuadrillas de reparaciones de baches se encargarán del resto de las calles de la ciudad.

Dicho sea de paso, los residentes pueden entrar en la página web de la ciudad <http://www.ci.haverhill.ma.us/>, entre en “Online

Service Requests” y apriete en Potholes. También pueden llamar el número especial para baches las 24 horas (978) 374-2364 y serán tapados dentro de 48 a 72 horas.

En contraste, fíjese en la foto mostrando cómo la Ciudad de Lawrence confronta el problema de los baches. También puede leer la Carta al Editor en la página 27 del Concejal por el Distrito E David Abdo con respecto a este tema.

La ciudad tiene una página web que no está siendo usada, la información no ha sido actualizada en varios años. Solamente por diversión se me ocurrió inscribirme para recibir el Blog del Alcalde, las Agendas del Concilio y Noticias de Lawrence y me pregunto si algún día recibiré algo. ¡Todo es una farsa!

Fuegos artificiales en la reunión del Comité Escolar

La reunión del 13 de marzo fue explosiva. Jim Vittorioso estuvo mejor que nunca llamando al alcalde y al superintendente todo lo que e merecen ser llamados. Yo nunca lo había visto tan irritado y verbalmente sublevado. Usted sabe que él puede ser franco pero yo pensé que le iba un ataque. Entretanto, fue un contraste de apariencias; el Superintendente Wilfredo Laboy estaba fresco como una lechuga, sonriendo y explicando todo con calma; el Alcalde Michael Sullivan



parecía que estaba sufriendo de un dolor profundo, en silencio, mostrando que este es el último lugar en la Tierra en que quisiera estar; pero desde el final de la mesa de escuchaba el murmullo de “Oh, brother!” y otras protestas similares por parte de Mr. V. de vez en cuando.

El tópico principal de discusión fue la suspensión de la estudiante que usó un sweater en la escuela. No ha habido un tipo de sweater escogido como parte del uniforme escolar y los padres pensaron que siempre que sea de color entero y combine con los colores del uniforme escolar, sería apropiado.

Partido Demócrata de Massachusetts elige nuevos líderes



El Comité Estatal Demócrata (DSC siglas en inglés) de Massachusetts es el organismo dirigente del Partido Demócrata en el estado. El DSC

es el responsable de dirigir las campañas en el ámbito estatal, diseminar información con respecto al Partido Demócrata, organizar actividades de recaudación de fondos para apoyar sus operaciones, y coordinar las asambleas (caucus) locales y las convenciones demócratas del estado. El DSC está integrado por 80 miembros escogidos en las primarias, 80 miembros son electos en las asambleas de los comités de los pueblos en cada distrito senatorial, varias docenas de miembros que han servido en el DSC por más de 20 años, 102 delegados que son escogidos en la votación del DSC, y varias decenas de oficiales estatales o federales electos que actúan como miembros votantes ex-oficio.

Este sábado pasado, 8 de marzo, en “Bunker Hill Community College”, 200 activistas demócratas de todo el estado aspiraron para estos puestos competitivos “add-on”. Pavel M. Payano, 22 años de edad, de Lawrence, fue electo para el Comité Estatal Demócrata recibiendo en la primera ronda 118 votos out de 172 votos depositados. Mr. Payano fue anteriormente el coordinador de relaciones comunitarias del Partido Demócrata de Massachusetts, el coordinador juvenil para la campaña de la congresista Niki Tsongas en el 2007, y el coordinador de relaciones comunitarias para la campaña del gobernador Deval Patrick en el 2006.

Cartas al Editor

Rumbo
315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

CONTINÚA EN LA PÁGINA

12

International Mills <i>The Place to Shop</i>	<i>ZapatosAquí</i>	
The Berkeley Store	ANDICO	
<i>Diva</i>	CALZAPIÉ	
	<i>ZapatosAquí.com</i>	225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.



SE HABLA ESPAÑOL

AUTOMOVILES CASAS NEGOCIOS

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Latino Expo & Job Fair 2008

Exitosa Feria de Exposición y Trabajo 2008

El pasado jueves, 13 de marzo, 2008, la estación Power 800 AM, conjuntamente con la Cámara de Comercio del Valle de Merrimack y Rumbo llevaron a cabo una exitosa feria exposición y de trabajos, donde la mayoría de los asistentes participaron por el gran premio de \$25,000 ofrecido por Power. He aquí algunas fotos del evento:

Successful Latino Expo & Job Fair 2008

Last Thursday, March 13, 2008, Power 800 AM together with The Merrimack Valley Chamber of Commerce and Rumbo held a Successful Latino Expo & Job Fair that was very well attended, with most of the attendees participating in the \$25,000 Big Prize offered by Power. Here are some of the action pictures:

Kevin Wright and Pat Costa of Costa Communication, Alberto Suris, of Rumbo and Johnny McKenzie of Power 800.



Minding the Greater Lawrence Family Health Center Booth are, Evelin Viera, Nurse; Marc Lemay - PR/Media Coordinator; Milca Cáceres, Pharmacy Technician and Diane Knight, Coordinator, Lawrence Tobacco Free Partnership.



Applying for jobs are Alida Carrión and Silvia García. Explaining about job opportunities at Health Quarters are Jessica Lockwood and Flor Maldonado.



Kevin Wright Costa-Eagle Communications demonstrates how to toss the dice. Also in the picture is Pat Costa.



Power Girls Gabby Veguilla, La Diva (Power 800), Perla Tejada and Carmen Santos.

ESPECIAL | DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER**DeLaMano conmemora Día Internacional de la Mujer**

POR BEATRIZ PÉREZ

BPerez@RUMBONEWS.COM

En todo el mundo el pasado 8 de marzo fue recordado el Día Internacional de la Mujer, una fecha que más que una celebración es una manera de valorar los múltiples acontecimientos y hechos que han rodeado al sector femenino en pro de la igualdad de género.

La lucha por una verdadera emancipación ha representado el más grande esfuerzo para todas las mujeres, quienes han tenido que enfrentar situaciones inimaginables en busca del reconocimiento que merecen en una sociedad que parece estar diseñada para el hombre.

A todo esto la mujer enfrenta al más grande enemigo: el flagelo de la violencia doméstica, la que pese a las campañas de concienciación y educación que se han desarrollado sobre este tema, y del trabajo de organizaciones e individuos en pro de una sociedad libre de la sombra de la violencia y el abuso contra la mujer crece cada día y en el peor de los casos deja a su paso una estela de dolor y muerte.

En el 2003 en Lawrence surgió una

entidad llamada DeLaMano, creada por un grupo de mujeres preocupadas por la realidad de la violencia doméstica. Justo el pasado 8 de marzo dicha organización arribó a su quinto aniversario y para ello como ya es costumbre realizaron un evento que no solamente fue una manera de conseguir fondos para el mejor logro de los objetivos en la que está cimentada la entidad, sino que fue el modo de recordar una fecha tan importante.

En el evento le fue entregado un reconocimiento a Michaelene McCann a través del premio: DeLaMano International Woman of the Year. McCann es la fundadora del Programa County Victims Witness Assistance.

El reconocimiento presentado a McCann por Erika Castillo, miembro de DeLaMano, le fue otorgado por sus significativas contribuciones en el campo de la violencia doméstica por medio de la concienciación y de los programas puestos en marcha en este campo en el Valle del Merrimack.

Ella trabajó para que se creara la primera unidad de Violencia Doméstica, en



Michaelene McCann, Susan Tucker y Erika Castillo.

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**SUBASTA PUBLICA DE AUTOS****¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!****SÁBADOS A LAS 11 AM**

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.**CAPITAL AUTO AUCTION**

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**Manchester, NH 03104****Salida 1 de la Rt. 101 Este****(603) 622-9058****TENARES
TIRE SHOP****Servicio de Auto Mecánica
Gomas Nuevas y Usadas****978.327.6802****348 Broadway Lawrence, MA 01841**

ESPECIAL | DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

...pese a las campañas de concienciación y educación que se han desarrollado sobre este tema, y del trabajo de organizaciones e individuos en pro de una sociedad libre de la sombra de la violencia y el abuso contra la mujer crece cada día y en el peor de los casos deja a su paso una estela de dolor y muerte.

la Corte Judicial de Lawrence.

El dinero recaudado durante el almuerzo será utilizado en la línea telefónica de ayuda que provee asistencia en inglés y en español en el área de Lawrence a víctimas de violencia doméstica.

Presentes en la actividad la Senadora Susan Tucker, quien entregó una proclama a McCann y el Representante Estatal Barry Finegold.

La junta directiva de DeLaMano está compuesta por: Mary McAlary, presidenta; Zoila Gómez, vice-presidenta; Sandy Almonte, Tesorera; Eleanor Turke, Clerk, Erika Castillo, miembro y Wendy Luzón, miembro y Directora del Programa.

La idea de la creación de esta entidad fue de Luzón, la que fue apoyada por: Quelis Figueroa, Marina Acosta, Diana Severino, Nurys Sánchez, Sandy Almonte, Zoila Gómez y quien suscribe.

Vamos a Ser un Gran Esfuerzo Para Detener la Violencia Contra la Mujer

POR ESTA SOLER

PRESIDENTA DEL FAMILY VIOLENCE PREVENTION FUND
WWW.ENDABUSE.ORG

Una de cada tres. Esa es la probabilidad que mujeres por todo el mundo tienen de sufrir violencia en algún período en sus vidas, según las Naciones Unidas. En algunos países, es mucho peor - siete de cada diez mujeres sufrirá violencia.

La violencia contra mujeres y niñas toma muchas formas, incluyendo el tráfico de mujeres en Europa y Asia, matanzas de honor en Jordán y Arabia Saudita, la violación utilizada como un arma de guerra en Darfur y la República Democrática del Congo, y la violación, acecho y violencia doméstica en países industrializados como los Estados Unidos. Adicionalmente, según un estudio, 48 por ciento de latinas en los Estados Unidos dicen que el abuso por parte de su pareja ha aumentado desde que inmigraron a este país.

Ningún país está libre de la violencia contra la mujer, pero algunos están en mejor posición para ayudar a otros a prevenirla. Aquí en los Estados Unidos tenemos la oportunidad de hacer mucho más para proteger a mujeres y niñas de lo

que realmente estamos haciendo.

En el otoño, Senadores Joe Biden (D-DE) y Richard Lugar (R-IN) introdujeron legislación innovadora para combatir la crisis global de violencia contra mujeres y niñas. La legislación International Violence Against Women Act (I-VAWA) aplicaría la fuerza de nuestra diplomacia y apoyo económico hasta \$1 billón por un período de cinco años para prevenir el abuso y la explotación de la mujer por todo el mundo. La legislación aseguraría que esfuerzos para eliminar la violencia contra la mujer formarían parte de nuestros programas de asistencia internacional, donde sea apropiado, con un énfasis particular en apoyar a los grupos internacionales de mujeres que están trabajando en sus países para proteger a mujeres y niñas.

I-VAWA autorizaría recursos substanciales para programas internacionales que previenen la violencia, proveen servicios a sobrevivientes, reclaman oficialmente a los abusadores, cambian la actitud del

público, y responden a la violencia contra la mujer en situaciones humanitarias. La legislación intentaría prevenir la violencia en todas sus formas, incluyendo matanzas de honor, quemazones de las novias en hoguera, quemazones por ácido, muertes por dotación, mutilación genital, violación en masa durante períodos de guerra, o el abuso doméstico.

La legislación está languideciendo. No se han producido testimonios y hay poco movimiento en el Congreso. En el Día Internacional de la Mujer, vamos a resolver cambiando haciendo llamadas y escribiendo a nuestros Senadores y Representantes y pedir su apoyo al International Violence Against Women Act.

Si conseguimos pasar esta legislación, ayudaremos en parar una crisis global. Ayudaremos a mantener la seguridad de la próxima generación. Les daremos a mujeres y niñas - y sus familias - por todo el mundo una enorme oportunidad de tener una vida más sana y más segura.



"We respond to you"

Medical Transportation To:

Dialysis Appointments
Radiation Therapy
Doctor's Visits
Physical Therapy
Hospital Discharges

Ambulance, Wheelchair, and Education Services

Lowell
(978) 441-9999

Lawrence
(978) 683-4708

Haverhill
(978) 521-9111

www.trinityems.com

WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Casos Criminales
- Accidentes de Auto
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Ley Familiar
 - Divorcio
 - Custodia
 - Manutención

Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.



Llame hoy para una consulta

(978) 683-5025

ESPECIAL | DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER**MAPA
Mujeres en Acción Protegiéndose Ahora**

POR BEATRIZ PÉREZ

BPÉREZ@RUMBONEWS.COM

Son muchos los programas y servicios que varias organizaciones de esta comunidad han puesto en funcionamiento en beneficio de la mujer. Cada uno de ellos desde una óptica diferente propugna porque la sociedad ofrezca nuevas alternativas para la tranquilidad emocional y física de la mujer.

Este es el caso del programa MAPA (Mujeres en Acción Protegiéndose Ahora) que es una iniciativa de Family Services.

MAPA es un programa que ayuda a las mujeres ha fortalecer su autoestima, por medio de la implementación de mecanismos que le ayuden a hacer cambios positivos en su vida y por ende en la de sus familias.

Esta iniciativa es financiada por el Centro para la Prevención de Abuso de Sustancias (CSAP), con la finalidad de diseñar e implementar un programa de prevención de Abuso de Sustancias y de HIV/AIDS para mujeres de origen latino en la Ciudad de Lawrence de 18 años en adelante.

De acuerdo a Alexandra Bolaños coordinadora de este programa, el mismo no solo educa a las mujeres acerca del HIV/AIDS y el abuso de sustancias sino que también proporciona amplio manejo

de caso, apoyo y fortalecimiento para las mujeres.

Los objetivos fundamentales de MAPA, a largo plazo son: el reducir los porcentajes del abuso de sustancia relacionados con la infección del HIV en Lawrence, incrementando la concienciación sobre la relación que existe entre esta enfermedad y el abuso de sustancias y mejorar el acceso a los servicios de prevención para mujeres adultas de descendencia latina.

Los de corto plazo son: incrementar el conocimiento en las participantes acerca de los riesgos del HIV como resultado del abuso de sustancias, alcanzar cambios positivos y aumentar en las participantes la de identificar, desarrollar y mantener relaciones por medio del mejoramiento de la autoestima y de buenas destrezas de superación.

El programa tiene una duración de 16 semanas, y no se enfoca solamente en informaciones básicas y sobre los factores de HIV/AIDS, Abuso de Sustancia, el cómo lidiar y resolver los problemas, sino que también permite identificar otros tópicos que afectan a la mujer hoy en día.

“Las mujeres que participan en este programa pueden obtener un mejor



Alexandra Bolaños Coordinadora del Programa MAPA.

través de dicho programa han encontrado que factores como depresión, estrés, status socio-económico, las barreras del lenguaje y la familia hacen que la mujer sea más susceptible a involucrarse en conductas de riesgo.

Luego de concluir y completar el programa a las participantes se les ofrece la alternativa de tomar parte del Family Strengthening, de 12 semanas de duración. Este es un programa de entrenamiento para los padres sobre prevención de violencia.

“Los padres tienen que aprender sobre la importancia de romper con los ciclos familiares en su cultura. Se proveen técnicas y estrategias que permite que los padres sean capaces de comprometerse a cambiar y reemplazar el uso del castigo corporal”, dijo Alexandra Bolaños.

La idea fundamental es enseñarles a desarrollar una buena conducta en base al respeto, disciplinando a los hijos sin tener que utilizar la violencia.

Indudablemente que MAPA ofrece a muchas mujeres la oportunidad de crecer como seres humanos, al tiempo que fortalecen sus mecanismos de defensa por medio del autoestima, lo que las ayuda a valorarse y a quererse más.

entendimiento de esos tópicos y de ellas mismas, y de las muchas herramientas que poseen y la habilidad para poner en práctica las mismas”, destaca Bolaños.

La coordinadora de MAPA, dijo que a



Cuando usted está luchando contra el cáncer, usted quiere sentirse en Familia.

Si usted ha sido diagnosticado con cáncer, usted quiere tener a un dedicado Centro de Cáncer que haya recibido los más altos índices del Colegio Americano de Cirujanos.

Usted quiere tener acceso a tecnologías de radiación avanzadas, tales como IGRT y IMRT, para combatir su enfermedad.

Usted quiere ser tratado como si usted fuera el único paciente, y estar rodeado con la clase de compasión y apoyo que puede hacer toda la diferencia.

Usted quiere sentirse en Familia.

Investigación de Cáncer de Cabeza y Cuello Gratis

Viernes, abril 25, 1- 4 PM

Investigación de Cáncer de la Piel Gratis

Martes, 20 de mayo, 4 - 6 PM

Para registrarse, llame 800-488-5959, ext. 33.

70 East Street
Methuen, MA 01844



www.holyfamilyhosp.org



When you need a ride...


MVRTA makes shopping easier!


Bus Route 01 features the area's best shopping centers

Fed up with never finding a parking spot? Too tired to drive home after a long day of shopping? Climb aboard an MVRTA bus and let someone else do the driving! Travel along bus Route 01 and experience the best shopping in the Merrimack Valley:

- **New! Target**, Pleasant Valley St., Methuen
- **Wal-Mart**, Methuen
- **The Loop**, Methuen

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 The Boston Commuter Bus makes three inbound trips to the city every morning and three outbound trips back to the Valley every evening.

 Climb aboard and let the shopping begin! Choose from more than 20 daily routes that feature a variety of local shopping centers throughout the Valley.



   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

ESPECIAL | DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

YWCA de Lawrence Un espacio en donde la dignidad tiene olor a mujer

POR BEATRIZ PÉREZ
BPÉREZ@RUMBONEWS.COM

Crear oportunidades para el crecimiento, liderazgo y poder de las mujeres, con la finalidad de que puedan lograr una visión en común de paz, justicia, libertad y dignidad para todas las personas es la misión fundamental de la YWCA, la cual junto a su lema Eliminando el Racismo y Fortaleciendo a la Mujer, permite el que muchas mujeres de esta ciudad hayan podido sentirse apoyadas en momentos de crisis y/o angustia.

Sin olvidar el importante papel que juega la mujer en la sociedad, esta organización cuenta con diferentes programas que se convierten en manos amigas que van en auxilio de quienes se sienten solas y sin esperanza.

Entre estas alternativas está el programa conocido como Women's Service, que ofrece servicios en las áreas de: Domestic Violence, Rape Crisis, Women's Health Advocacy, el que a su vez comprende: Educación y Consejería sobre Cáncer del Seno, Diabetes, Enfermedades Cardiovasculares y Asma.

Asimismo está el Transitional

Housing, Recreation & Aquatics, Training & Advocacy y Tribute to Women.

El apoyo y la ayuda que brinda la YWCA de Lawrence no se circunscribe al aspecto material, sino que para los que forman parte de esta institución lo más importante es poder contribuir de un modo u otro con la tranquilidad emocional y física de quienes han sufrido en carne propia los estragos de una relación de violencia, de abuso, de agresión o que están en busca de herramientas que le ayuden a disfrutar de una vida más saludable, segura y estable.

Es probable que muchos piensen que esta organización solo está enfocada a asistir en situaciones que estén relacionadas con la violencia doméstica, olvidando aspectos tan fundamentales como la salud, alternativas de vivienda, entre otros temas. Sin embargo sus servicios van más allá de eso, ofreciendo en la mayoría de los casos soluciones a situaciones que parecerían no tenerlas.

Actualmente la Directora del programa de los Servicios para la Mujer es Vilma Lora, que al igual que el grupo de profesionales



Personal de la División de Servicios para la Mujer y YWCA Fina House

y mujeres dedicadas que trabajan con ella, tiene como propósito principal llevar un poco de luz en momentos de sombras.

Tal es el caso de Susan Staples, quien en su calidad de Directora de Servicios de Consejería y Educación a la Comunidad, supervisa las operaciones y al personal que provee consejería (Violencia Doméstica, Agresión y Asalto Sexual y Child Advocacy Project). Encargada además de facilitar las sesiones de supervisión clínica con el personal que trabaja en dichas áreas; así como también a las personas que trabajan de forma voluntaria y como internas.

Por su parte Linda Comeau, Directora de los Programas Residenciales--YWCA FINA

House, está a cargo de todos los programas de vivienda de transición (OASIS, SRO) y de las unidades de vivienda permanente de FINA House.

El Teen Living Program es supervisado por Kathy McCabe

Cada una de ellas, junto a las demás miembros del personal de esta división de la YWCA de Lawrence cuenta con una de las características más valiosas que se debe poseer cuando se realiza este tipo de labor: la sensibilidad, la que en ocasiones hace más difícil la tarea, cuando hay que lidiar con las consecuencias de un abuso, de un maltrato, lo que en el peor de los casos daña a los niños.



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

Bodas
Bautizos
Cumpleaños
Despedidas de Solteras
Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

LYNN M. GAUDET ABOGADA

LEYES DE IMMIGRACIÓN & NATURALIZACIÓN



LYNN M. GAUDET
ABOGADA DE IMMIGRACIÓN

- Petición Familiar y de Cónyuge
- Deportación
- Representación en la Corte Criminal de Inmigración
- Certificados de Trabajo
- Visa U para Víctimas de Abuso Doméstico / Violencia
- Peticiones VAWA
- Proceso Consular, "Waivers"
- Ciudadanía
- Protección de Estado Legal Temporal
- Apelaciones



978-534-9700

3 Park Street, Leominster, MA 01453

30 Minutos al Sur de Lawrence

ESPECIAL | DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Pese a barreras y prejuicios Juanita Díaz-Cotto es una triunfadora

POR BEATRIZ PÉREZ
BPerez@RUMBONEWS.COM

Juanita Díaz-Cotto es una mujer que ha tenido que derribar innumerables barreras para alcanzar los sueños y las metas que se ha trazado en la vida.

Sus orígenes y la discriminación más de ser obstáculos para triunfar han sido alicientes que le han permitido hacer realidad sus anhelos, muchos de los cuales hoy están plasmados en sus libros: Gender, Ethnicity, and the State: Latina and Latino Prison Politics; Compañeras: Latina Lesbians; y Lesbianas Latinoamericanas y Chicana Lives and Criminal Justice.

Invitada por el Northern Essex Community College en asociación con Lawrence CommunityWorks para participar en dos actividades en las que habló de su más reciente obra: Chicana Lives and Criminal Justice, en la que se enfoca la problemática que enfrentan las mujeres de origen latino que son el blanco de la guerra de las drogas y el sistema judicial.

La doctora Díaz-Cotto con el apasionamiento que caracteriza a todo aquel que cree firmemente en sus convicciones, las cuales en un momento determinado quedan atrapadas en la magia de la

Proveniente de una familia de bajos recursos, siendo latina, nacida en Puerto Rico, criada en la Ciudad de Nueva York, la autora de Chicana Lives and Criminal Justice, asegura que no obstante al prejuicio que vivió en carne propia por ser latina, pudo recibir una buena educación, lo que le permitió ir a la Universidad.

sensibilidad considera que no obstante a todos los esfuerzos que se han realizado y a la lucha del sector femenino por alcanzar el reconocimiento y el sitio que merece dentro de la sociedad, todavía no lo logra, debido al monstruo del machismo.

“La razón fundamental está precisamente en el hecho de que el hombre prácticamente está a cargo de casi todo y aunque digan que la mujer es la que controla



Juanita Díaz-Cotto

familia, si es quien trabaja y aporta el dinero al hogar y si lo que le dice a los hijos es lo que ellos van a hacer, “pero si no es así no tiene tanto control del hogar”.

Díaz-Cotto considera que por esta situación los hombres viven envueltos en más problemas que las mujeres.

“Todos los grandes problemas que enfrenta la sociedad de abuso, crímenes, violencia en sentido general y otras situaciones negativas por lo general son hechos perpetrados por hombres”, agrega.

Juanita Díaz-Cotto dice que esto no significa que la mujer no esté cometiendo crímenes y abuso, “pero ellos lo realizan más frecuentemente y en porcentajes alarmantes”.

Esto se debe de acuerdo a ella que su propio sexismo trabaja en contra de ellos, al igual que trabaja en contra de las mujeres.

Proveniente de una familia de bajos recursos, siendo latina, nacida en Puerto Rico, criada en la Ciudad de Nueva York, la autora de Chicana Lives and Criminal Justice, asegura que no obstante al prejuicio que vivió en carne propia por ser latina, pudo recibir una buena educación, lo que le permitió ir a la Universidad.

Recuerda que en sus viajes durante el verano a Puerto Rico para visitar a su padre, se hospedaba en la casa donde vivía su abuela paterna junto a su padre.

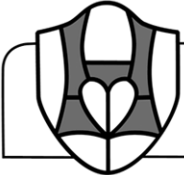
“Mi abuela fue una de las primeras enfermeras en Puerto Rico, era de raza negra, y sufrió mucho por el racismo. Ella no pudo convertirse en médico por ser mujer, negra y pobre, pero su inteligencia y su afán de lucha y superación, lo que le permitió trabajar en un laboratorio hasta los 80 años, ha sido mi ejemplo”, acotó.

Para ella la figura de su abuela paterna, de su madre y de su padre le han ayudado a superarse y alcanzar las metas que se ha propuesto, “nunca nadie me dijo que no podría lograr lo que me propusiera, al contrario siempre me motivaron a perseguir mis sueños”.

Con un Doctorado en Sociología, en Estudios de la Mujer y Estudios Latinoamericanos y del Caribe, y hoy Catedrática de la Universidad del Estado de Nueva York en Binghamton, Díaz-Cotto es la primera mujer en 20 años a quien se le otorga una promoción como Catedrática de su departamento.




“Durante dos años los hombres del departamento han peleado para que yo no fuese promovida, posponiéndolo desde entonces. Para mí el haberlo conseguido es una victoria, a pesar de las barreras que he tenido que enfrentar”, dijo.

Con más de 30 años como activista en defensa de los derechos humanos y con una clara visión de la imagen de la mujer en la sociedad, muchas veces atropellada por el machismo y los tabúes Juanita Díaz-Cotto es un ejemplo de perseverancia, lo que le ha llevado a alcanzar el éxito y el reconocimiento que aspiran las mujeres en el mundo.




Diaz - Healy
Funeral Home

**TURN TO A NEIGHBOR...
TURN TO US**

DANIEL HEALY MANNY DIAZ THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843
OPPOSITE ST. PATRICK'S CHURCH
Tel 978 685-5732



Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable



Greater Lawrence Family Health Center

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra Hepatitis A y B

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

Se Ofreceran Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrhea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

978-685-7663 • www.glfhc.org

ESPECIAL | DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Susi Pola defensora de los derechos de la mujer

POR BEATRIZ PÉREZ

BPerez@RUMBONEWS.COM

Días antes de que se conmemorara el Día Internacional de la Mujer, estuvo en Lawrence, respondiendo a una invitación de Casa Dominicana y de la organización Delamano, la activista feminista Susi Pola, una mujer con ideas muy valiosas sobre la igualdad de género ante la sombra del machismo.

Pola es abogada de profesión, pero por convicción es la voz y la fortaleza de muchas mujeres que han sido o son víctimas de la violencia intrafamiliar.

Con una maestría en Género y Desarrollo, María Jesús Pola Zapico (Susi) ha estado dedicada desde hace casi 30 años al trabajo de las mujeres que sobreviven a la violencia basada en el género.

Al escuchar cada una de sus palabras se puede captar el sentir de un ser humano que sufre con el atropello, los maltratos y las injusticias que afectan al género femenino. Es una persona que desconoce fronteras a la hora de defender los derechos de la mujer.

La investigadora, quien es columnista del periódico El Nacional de la República Dominicana desde el 1996 es autora de tres investigaciones sobre Femicidio en

la nación dominicana. Los dos primeros trabajos de investigación se publicaron en el 2002 y el 2004, a través de la Asociación Dominicana Pro Bienestar de la Familia, (Profamilia). La tercera investigación realizada a nivel regional está en proceso de edición.

Asimismo es autora de: La mujer dominicana en la relación de pareja, respuesta de la justicia a la violencia de género, publicado para INTEC, en 2003; además, Las dominicanas y la Violencia: Una aproximación al Sistema de Atención desde la Justicia, con la Fundación e-Libertad.

Pola quien es fundadora del Núcleo de Apoyo a la Mujer, NAM, una Organización sin fines de lucro que trabaja con las causas y consecuencias de la violencia de género desde 1986, en la Ciudad de Santiago, asume con firmeza y entrega el compromiso de encontrar respuestas a todo aquello que atente y ponga en peligro la tranquilidad de la mujer.

A pesar de que su estadía en esta ciudad era básicamente para ofrecer una conferencia sobre la participación de la



María Jesús Pola Zapico (Susi)

de la ardua tarea que mujeres como ella alrededor del mundo libran para que la justicia asuma el papel que le corresponde en este grito desesperado por erradicar la violencia de género.

Considera la activista que la mejor manera de prevenir la violencia de género es poniendo en marcha esfuerzos mancomunados en el cual participen la sociedad en general, el sector político, los medios de comunicación, salud, educación entre otros.

Para ella es fundamental que la mujer denuncie lo que está ocurriendo para de este modo prevenir el Femicidio ya que esto desgraciadamente luego de un acto de violencia doméstica, es una muerte anunciada.

Finalmente la abogada destaca que el femicidio es la única muerte prevenible.

Al marchar de esta ciudad Susi Pola dejó claro de que es tiempo de que las mujeres alcancen verdaderas reivindicaciones y que es una causa que todos y todas debemos de asumir con compromiso, valorando el rol que desarrollan dentro de la sociedad en general.

MA Microfono Abierto

“Lo Diferente del Dial”
Noticias, Entrevistas, Entrenamiento y Variedades

WCEC 1490 AM
Lunes a Viernes
11:00am - 12:00m
Cabina: (978) 689.2900
www.1490wcecam.com

Primero en Audiencia

PUBLICIDAD
(978) 975.7286

Carmen Chalas
"La Embajadora"

Punto de Encuentro
1:00pm a 2:00pm | Lunes a Viernes
Por WCEC Impacto 1490AM

“Un encuentro con nuestra identidad”

**ENTREVISTAS
TEMAS DE INTERES
INTERACCIÓN CON EL PÚBLICO
Y MUCHO MÁS**

Teléfonos en Cabina:
(978) 689-2900 & (978) 681-1110

Publicidad: (978) 809-9310

En Vivo por Internet:
www.1490wcecam.com

Estelar conducción de Santo Acevedo

Derrite el exceso de peso antes del verano

WEIGHT LOSS

HOODIA FORMULA
METABOMAX EF
CARBO GRABBERS
FAT GRABBERS
FAT GRABBERS

PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

CITY OF LAWRENCE
LAWRENCE, MASSACHUSETTS

Alcalde Michael J. Sullivan
Concejal Grisela Silva
Presidenta del Comité de Presupuesto y Finanzas

El Concilio de la Ciudad
Auspiciarán un
Foro Abierto del Presupuesto del Año Fiscal 2009
martes, 25 de marzo de 2008
6:00pm - 9:00pm

En el Centro de Ancianos de Lawrence
155 Haverhill Street * Lawrence, MA 01840
Refrigerios ligeros serán servidos!

CONTINÚA DE LA PÁGINA
4

DÍAZ: Desde Mi Esquina

María Figueroa hizo una apelación apasionada por su hija Flormarie para que quiten la suspensión de un día de su expediente porque ella es una buena estudiante. Ella piensa que su hija está siendo señalada porque su madre es de las que habla y se queja cuando tiene que hacerlo. Ella repitió una confrontación que tuvo con el Director del Campus Thomas Sharskey en la cual él le dijo que en efecto, Flormarie estaba siendo señalada.

Cuando fue su turno para hablar, el Superintendente Laboy habló con claridad y dijo que un estudiante que sea señalado por las acciones de un adulto es algo que él encuentra repulsivo y "nunca lo toleraremos." Y, ¿sabe algo? Me sonó sincero.

Más de una hora fue dedicada a la cuestión del uniforme y este caso en particular del sweater (para el cual no hay regulaciones) como si no hubiese nada más importante en las Escuelas Públicas de Lawrence. Si me pregunta a mí, eso no es más que una cortina de humo para hacer que el pueblo de Lawrence se olvide de las cosas que en realidad debían estar discutiendo. Además, a todos nos gusta un buen espectáculo.

Controversia de ID de Votantes

Yo fui una de las personas dichasas

que recibieron una llamada del Canal 2 para una entrevista el miércoles sobre la identificación de votantes en Lawrence. Desafortunadamente, yo tengo un trabajo real y no pude ir a Boston pero lo vi cuando salió para ver como lo presentaban. El video que hicieron en la ciudad entrevistando a los residentes en las calles fue interesante pero, en general, no tenía sustancia. Los invitados en el estudio fueron Pam Wilmot de Common Cause Massachusetts y la ex Vicegobernadora Kerry Healey, de la Escuela de Gobierno Kennedy.

A pesar que Mrs. Healey defendió el derecho de Lawrence de requerir esta medida, ellas estaban mal informadas para discutir nuestra situación en particular y lo que nos empujó a hacerlo.

La Sra. Healey lo dijo bien cuando explicó que esto pondrá fin a las insinuaciones y dudas sobre el proceso electoral en esta ciudad. Traerá fe en el sistema.

¡Al fin, cumpliendo con la ley!

La grúa se llevó el carro de Mark Rivera el lunes pasado porque la Policía de Lawrence dijo que no estaba registrado. Por supuesto, él fue corriendo al Registro de Vehículos de Motor y lo registró y sacó del garaje en un par de horas.

Mi pregunta es, ¿cómo es que el no

sabía que se había vencido? Nosotros hemos seguido los hábitos de estacionamiento del Sr. Rivera por los últimos dos años porque él siente que "le corresponde" el derecho de pararse el día entero en frente del departamento escolar en la calle Essex (al igual que otros empleados), sin ser molestado nunca por el Departamento de Policía. Durante ese tiempo encontramos que su auto es leased entonces, ¿a quién le manda el Registro el aviso para renovarlo? Quizás está siendo pagado por las Escuelas Públicas de Lawrence, llegó al departamento escolar y se perdió.

Por qué carecemos de líderes en Lawrence

En semanas recientes me he podido dar cuenta de por qué no tenemos líderes en esta ciudad. El número de cartas, mensajes electrónicos y llamadas telefónicas de personas pidiendo anonimato han abierto las puertas a cosas que no me imaginaba que pudieran estar sucediendo en el ayuntamiento y en el departamento escolar.

El nivel de estrés, tensión y disgusto con el cual las personas trabajan es increíble. Entonces, se lo pasan a las personas con quienes entran en contacto ya sea los contribuyentes o los padres de los niños en las escuelas. En un final, la gente vive atemorizada.

Eso fue obvio en la reunión del Comité Escolar del 13 de marzo cuando una madre dijo que el Director del Campus de Lawrence High School le dijo que su hija estaba siendo señalada y ella asume que es porque su madre es de las que se expresa libremente y se queja cuando tiene que hacerlo.


Cuando alguien muestra cualidades de ser un potencial líder o de convertirse en un dolor de cabeza para la administración, lo compran con empleos y deciden callarse. Otros envían a sus hijos a escuelas privadas o a otras ciudades y si tienen dinero, se mudan de aquí.

¡Regresa Hester!

Larry Hester fue despedido de Inspectional Services bajo una montaña de acusaciones hace casi tres años. El llevó a la ciudad a la corte y ganó. Ahora se están reuniendo para que regrese a trabajar y pagarle por todo el tiempo que estuvo sin trabajar.

Parece que los abogados de la ciudad no pueden ganar ni un solo caso y siempre oímos de casos que nos cuestan muchos miles de dólares. Lo más simpático de todo esto es que su reemplazo fue Peter Blanchette (hermano del presidente del concilio actual) así que vamos a velar que pasa ahora. ¿Lo dejarán cesante para traer a Hester de regreso o crearán otra posición para acomodarlos a los dos?

We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?



At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.

Washington SAVINGS BANK
Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUMSM ATM Network

www.washingtonsavings.com

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

We Offer:

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families
Extraordinary Kids

Call today 800.883.8836
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852
www.caseyfamilyservices.org

CASEY FAMILY SERVICES Every Day Every Step of the Way

Macoul Eye Associates

BOARD CERTIFIED EYE PHYSICIANS & SURGEONS



PROVEYENDO CUIDADO DE LA VISTA A LA COMUNIDAD HISPANA POR MÁS DE 35 AÑOS

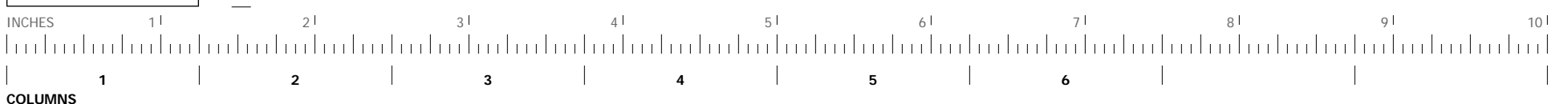
HABLAMOS ESPAÑOL

NOS ESPECIALIZAMOS EN:
Micro-Cirugía de cataratas sin puntos
Cirugía de glaucoma y láser
Diabetes y otras enfermedades de la retina
Exámenes rutinarios de la vista

280 Haverhill St., Lawrence MA
(978) 685-5366

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR:
\$7.50



Ya se sabe...
Rumbo se lo cuenta a TODOS!
DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**

BREVES DE HAVERHILL

Haverhill entre los mejores lugares donde vivir

La más reciente edición de la revista "Boston Magazine" lista a la Ciudad de Haverhill como uno de los "Mejores lugares donde vivir" en Massachusetts.

En el artículo, Boston Magazine dice que Haverhill tiene los recursos y el respaldo para ser una ciudad con el potencial para prosperar. Boston Magazine cita la pintoresca arquitectura, los restaurantes y los \$100 millones en nuevas fabricaciones que están teniendo lugar en el centro de Haverhill.

En un comunicado de prensa el Alcalde James Fiorentini agradeció a los editores de la revista que hayan reconocido el atractivo de Haverhill: "Boston Magazine es simplemente el más reciente de una serie de revistas y artículos en reconocer la viabilidad de Haverhill. Ellos han reconocido lo que ya muchos conocen, que Haverhill es un gran lugar donde vivir, un gran lugar donde trabajar y un gran lugar donde cenar."

Fiorentini dijo que el artículo ayudará a aumentar el valor de la propiedad en Haverhill y ayudará a nuevos comercios y nuevos clientes en el centro comercial: "Este artículo reconoce lo que ya todos nosotros sabíamos: que Haverhill es una gran ciudad. Intentamos utilizar este artículo para ayudar a mercadear a nuestra ciudad a nuevos comercios y alentamos a los comercios existentes a que lo utilicen para atraer a nuevos clientes."

Construcción en la Ruta 125

El nuevo diseño del proyecto de reconstrucción de la Ruta 125 y Salem Street procederá el año entrante.

El Alcalde James J. Fiorentini anunció que la Ciudad de Haverhill, el Estado de Massachusetts y la firma de diseño de VHB, han firmado un nuevo contrato para completar el proyecto de la Ruta 125. Bajo este nuevo contrato, la firma de VHB completará el diseño de la carretera y la construcción se espera que comience en el verano del 2009.

Fiorentini lo llamó un gran paso hacia delante para la Ciudad de Haverhill: "Esta inversión multimillonaria en nuestra ciudad mejorará la principal entrada a la ciudad en la Ruta 125 y la calle Salem. Estamos entusiasmados de poder trabajar con el estado y la empresa diseñadora para poder terminar este trabajo."

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

PERIODICORUMBO.COM

OPINIÓN

Por/By Paul V. Montesino, PhD, MBA
rumbonews.com/blogs



Mi Punto de Vista

Enron V: La crisis de la vivienda, Parte IV

BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 23 to read this article in English

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Information Processing Management Department en Bentley College, Waltham, MA.

Si usted recuerda el pronóstico en mi Enron V- Parte I de que íbamos a consumir menos tiempo leyendo mis artículos sobre las causas, las características y las soluciones de la presente crisis hipotecaria que la longitud de tiempo requerida para solucionarla, usted podrá ver ahora lo que yo quería decir. El problema sigue candente. Como evidencia de que las raíces americanas podridas de esta crisis han producido ramas por todo el mundo, el gobierno británico anunció el domingo que iba a apoderarse de Northern Rock, un prestamista hipotecario en aprieto. Ha sido la primera nacionalización de un banco en Inglaterra en más de diez años. Así es que aquí vamos otra vez.

Haciendo uso del ejemplo de la seguridad de las finanzas de los

automóviles de nuestro artículo anterior, quiero ayudarle a visualizar los componentes de esa crisis del pasado y entonces, al final, simplemente sustituir al nombre de auto por el nombre de hogar y estoy seguro que usted comprenderá claramente cómo es que la crisis del presente se nos presentó a nuestras puertas, no broma intentada.

Para explicar las fuerzas que causaron tanta miseria quiero comenzar con los inversionistas prestamistas, la gente que suministró los altos fondos que se necesitaban para comprar los carros, y más tarde mencionar a los deudores que compraron esos autos con el dinero prestado. Imagínese que usted tiene un millón de dólares en el banco. Eso es una gran imaginación, ¿no es cierto? Piense por un momento que a usted le gustaría que ese dinero creciera lo más posible de la manera más segura disponible, un objetivo muy respetable como es lógico. Por encima de todo usted quiere obtener un interés lo más elevado posible por el tiempo que sea más práctico. Eso significa obtener un rédito en su dinero mayor que en cualquier otra inversión que usted hubiera podido hacer en otro lugar con esos fondos. Si los intereses

bajan mientras usted disfruta de réditos iguales o mayores, usted se siente feliz. Si, por el contrario, los intereses del mercado suben en comparación a los de su inversión usted sufre financiera y mentalmente porque se siente violado.

Cuando los bancos prestan dinero a compradores de autos a una tasa de interés específica, digamos un promedio de seis por ciento, ellos quieren recuperar sus fondos tan pronto como sea posible sin tener que esperar a que los prestatarios paguen su deuda en 36, 48 o a veces sesenta meses. Es mucho más rápido y productivo buscar por inversionistas que, como usted en nuestro ejemplo, tienen millones de dólares para invertir y desean un retorno pronto del dinero invertido. Lo que los bancos quieren hacer es transferir esos préstamos en sus records a los inversionistas a través de préstamos garantizados, esencialmente bonos similares a acciones. Como compensación los inversionistas recibirán de los bancos el seis por ciento sobre los millones de dólares

CONTINÚA DE LA PÁGINA **13**

¡Dieta SIN HACER Dieta!



ANTES

"Gracias a ADVANCE WEIGHT LOSS & AESTHETICS yo me siento 30 años más joven y hasta mi mentalidad cambió. Ahora pienso como una mujer joven. Cuando yo tenía sobrepeso me sentía muy vieja. Ahora me siento bien acerca de mí misma. Mesotherapy fue la respuesta a mi problema. Además de comer bien, aprendí a comer la comida apropiada y ahora sólo ansío comer alimentos saludables. Fue muy fácil de lograrlo. Gracias, muchas gracias Advance Weight Loss & Aesthetics.

Ylsa P.



DESPUES

MESOTHERAPY, WEIGHT LOSS AND MEDICATION
¡Esta combinación la hará lucir más esbelta!

63 Park Street Village, Andover MA
978.475.7700
Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,
of Deaconess Hospital, Boston

Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades*

- MESOTHERAPY
*Última técnica – Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

Consulta **GRATIS** en Todos Nuestros Programas
El programa comienza a un bajo precio de \$15.00 por semana. Plan de pagos sin interés con Care Credit.

¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

weightlossandaesthetics.com

OPINIÓN**Cuidemos nuestra infraestructura**

POR NUNZIO DI MARCA

NUZIODIMARCA@RUMBONEWS.COM

La Ciudad de Lawrence pudiera seguramente usar un poco de sentido común cuando se habla de gobernar responsablemente. Ambas ramas de nuestro gobierno local deben trabajar juntas o sea como un equipo para mejorar la infraestructura del gobierno comunal como también la operación de cada departamento. Hay mucha duplicidad de trabajo que la ciudad no puede sostener. El panorama económico de la nación no es sonrosado y esta de más decir que aquí la situación es peor. Con el costo de vida más alto, el aumento del costo de la energía, y el aumento de básicamente todo. Es esencial que el alcalde y los concejales tomen sus puestos, analicen el presupuesto de cada departamento y eliminen aquellos gastos innecesarios.

Mientras que yo serví en el concilio

junto con algunos de los otros concejales, sugerimos temas relativos a gastar más de la cuenta y los gastos innecesarios. En muchas situaciones le dimos recomendaciones en qué hacer para controlar los gastos y al mismo tiempo concentrarse en generar entradas adicionales y ampliar la base de los impuestos sin pasar esa carga a los ciudadanos de Lawrence. El uso de las tarjetas de gasolina, el llenar los tanques en gasolineras privadas, darles estipendios, el dinero excesivo por el tiempo de trabajo extra, y la duplicación de trabajos como se mencionó previamente, fueron algunos de los temas que se discutieron durante los debates del presupuesto.

Desafortunadamente los votantes en general no siguieron los procedimientos tan bien como debían haberlo hecho y el resultado fue que malinterpretaron lo que pasaba

y favorecieron la acción tomada por el jefe ejecutivo cuando él declaró que el presupuesto estaba aprobado. Pero como se pudimos comprobar más tarde, el Departamento de Finanzas rechazó el presupuesto porque los números no cuadraban. El Concilio nunca estuvo en contra de las fuerzas de la seguridad pública. Al contrario, cuando fue necesario votó a favor de ellos.

Si recordamos el problema más grande fue la falta de comunicación entre las dos ramas gobernantes. Esperamos que el mismo problema no paralice el proceso del presupuesto de nuevo este año. Quizás ahora que tenemos un nuevo Director de Presupuesto y Finanzas las cosas serán mejor. Sí, concentrémonos en nuestra infraestructura y todos ganaremos gastando nuestro dinero de forma eficiente.

OPINIÓN**Ejemplo y permisividad**

POR ARTURO RAMO GARCÍA

ARAMO@ADIGITAL.PNTIC.MEC.ES

WWW.APLICACIONES.INFO

Hablando de los hijos, hay padres que piensan que el ejemplo lo es todo y ya no hace falta hacer más. Esto es importante pero no lo es todo.

Recuerdo un chico de unos 12 años que su conducta en el colegio, en el recreo y en los deportes dejaba mucho que desear: era caprichoso, no ayudaba a los compañeros, siempre quería tener la razón en las discusiones y se las arreglaba para hacer siempre lo menos posible.

Sin embargo, sus padres eran unas personas excelentes: le daban buen ejemplo con su trabajo, apreciaban los buenos sentimientos del chico y le alababan para mejorar su autoestima. Pero hablando con ellos reconocieron algunos hábitos de su hijo:

- Suspendía casi siempre varias asignaturas, pero la culpa no era del chico sino de los profesores y de la mala suerte en los exámenes.
- Cuando llegaba a casa solía dejar el abrigo o la chaqueta en cualquier sitio y su madre pacientemente lo colgaba en la percha.
- Como estaba ocupado viendo la televisión, no podía ayudar a su padre a poner la mesa.
- Cuando llamaban a la puerta no se levantaba a abrir, sino que su madre lo hacía aunque estuviera planchando o cocinando.
- La mayoría de las veces comía a su capricho.
- Los padres cedían a sus intereses con poca resistencia, pensando que no podían forzar al chico, sino que la buena conducta tenía que salir de él mismo.

El padre argumentaba que tenía mucha experiencia en relaciones humanas y que si el chico hacía las cosas forzado, crecería en un espíritu negativo, resentido y retorcido. Así no se conseguiría nada. Esta filosofía llevada al extremo estaba dando unos resultados desastrosos, porque la excesiva permisividad es un grave error casi tanto como su ingenuidad.

Es necesario dar buen ejemplo, razonando las cosas y hacer que nazcan en ellos las ideas positivas. Pero esto no equivale a consentirles todo. Tampoco se trata de imponer una disciplina militar en casa, pero no es formativo para el chico que no ayude a los demás, que no haga recados, que tenga siempre la razón y permitirle que haga siempre lo que le dé la gana. Tan equivocado es ser excesivamente intransigentes como totalmente permisivos.

CONTINÚA EN LA PÁGINA

14**MONTESINO: La crisis de la vivienda, Parte IV**

invertidos menos los costos de operar y mantener los pagos individuales mensuales que hacen los compradores de autos. Los bancos también tendrán que pagar y deducir ciertos honorarios requeridos por agencias especializadas de seguro que le garantizan a los inversionistas que la inversión es legítima.

A medida que los dueños de los autos hacen sus pagos de principal al banco, los balances de los bonos se amortizan y los inversionistas reciben parte de su inversión inicial. Los bancos reciben ingresos operativos, con utilidades se supone, y más dinero que prestar. Esa actividad se convierte en un ciclo de dinero que puede crecer a muchos millones de dólares y utilidades para todos los que participan en el ciclo. Todos los participantes con excepción de los consumidores que han pedido prestado dinero para comprar los autos: usted y yo.

Como usted puede ver, es de mucho interés para los vendedores de autos añadir tanto costo como puedan a los precios de los carros y pasar esos costos a los compradores y los bancos preferirían cobrar los intereses más elevados que el mercado acepte. Si ellos pueden obtener el nueve por ciento por los préstamos que hacen y solo tienen que pagar el seis por ciento a los inversionistas, el banco se mete en el bolsillo la diferencia. En este momento quiero pedirle que usted

comience a sustituir en su mente la idea de que esto es un negocio de autos de no más de treinta mil dólares y en su lugar piense que se trata de préstamos hipotecarios de cientos de miles. Nosotros nos encargaremos de esa gran diferencia cuando completemos el otro lado de la ecuación inversionista, el comprador-prestatario.

Como comprador de auto a plazos usted sabe que tiene varias opciones: puede pagar el préstamo como prometió, lo puede pagar atrasado o puede dejar de pagarlo por completo. Si usted paga su préstamo como prometió, sus pagos de principal e interés serán dirigidos a los bolsillos de los inversionistas como ellos lo esperaban. Habrá una relación equilibrada entre el principal y el interés a cobrar por parte de los bonos y sus cobros actuales. Si usted paga el préstamo atrasado los bancos tienen todavía que pagar a esos inversionistas de bonos de acuerdo con lo prometido en los bonos vendidos y tendrán que recuperar esos fondos más tarde cuando usted al fin pague, incluyendo cargos por pagos tardíos.

A los banqueros no les gusta que eso ocurra y tratan de asegurarse que solo personas de buen crédito reciban fondos para comprar autos. La palabra clave es "tratan." Algunas veces no ocurre de esa manera. Si usted deja de pagar el préstamo, hay una gran probabilidad de que el auto, algunas veces dañado y devaluado, será

recuperado y el préstamo liquidado a descuento. En muchos casos, préstamos a largo plazo han resultado en situaciones en las que el valor de los autos ha sido menor que el balance del préstamo y sus dueños han optado por abandonarlos. No hay manera que los bancos puedan pagar a los inversionistas con autos recuperados e incluso, si fuera legalmente posible hacerse, esos inversionistas probablemente viven en otro estado o tal vez otro país.

¿Qué va a hacer el banco, enviar un Chevy a Londres para pagar un financiamiento de Boston? De eso nada. Usted puede imaginarse lo que sucedería si de repente la economía entra en un período de recesión, la gente pierde sus trabajos y demoran o dejan de pagar sus obligaciones. Tremenda crisis. Eso es lo que está ocurriendo en estos instantes en los Estados Unidos ahora con la crisis de las hipotecas de las viviendas. Y leo que está comenzando a ocurrir también nuevamente con los préstamos de autos y hasta las tarjetas de crédito.

Tratando de cumplir con nuestro compromiso personal de no escribir historias largas hacemos un alto aquí para continuar en nuestro próximo artículo, la Parte V, donde la situación de la vivienda aparece al fin en nuestro radar.

Y ese es mi Punto de Vista hoy.

CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA**East Coast Center****¡Consulta GRATIS!**Joseph A. Russo, MD
F.A.C.S.
(Cirujano Plástico)Jeffrey A. Zisk, MD
(Cirujano Cosmético)Mai Ngoc Tran, MS
(Especialista en Cuidado de la Piel)381 West Broadway
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

En Plural
"Jamás Hablemos en Singular"

WCEC "Impacto" 1490AM ↙
Lunes - Viernes | 5pm - 6pm ↘**Beatriz Pérez, Productora**
Tel. (978) 397.1590

Médicos de Emergencia: Es “volver a lo básico” para combatir con cuidado los síntomas infantiles del resfriado y la gripe

Los titulares de noticias por sí solos son suficientes para que los padres de familia sientan que sus cabezas giren: “Los médicos de emergencia envían a 7,000 niños por año a la Sala de Emergencias”, “La Administración de Alimentos y Medicamentos [FDA] advierte que los medicamentos para el resfriado son demasiado riesgosos para los bebés” y “Los medicamentos contra la gripe causan problemas en los niños”. Pero luego añádate algunos informes alarmantes tales como “El virus de la gripe común se convierte en asesino”, “Las muertes por gripe asociadas a las infecciones del Staphylococcus [Staph] se quintuplican durante el último año” y “La vacuna contra la gripe podría no ayudar” y los padres se quedan preocupados, preguntándose cuál es la mejor manera de proteger a sus hijos durante la temporada de resfríos y gripe.

“Las recientes preocupaciones acerca de la seguridad y efectividad de los medicamentos para niños que se expenden sin receta médica, aunado a los informes sobre la existencia de virus virulentos del resfriado y la gripe, ha motivado muchas preguntas de padres preocupados” dijo la presidenta del Colegio Americano de Médicos de Emergencia [The American College of Emergency Physicians (ACEP)], Linda Lawrence, MD, FACEP. “Los padres quieren saber cómo deben hacer

para que sus pequeños se sientan mejor y desean aprender a distinguir la diferencia entre un virus común del resfriado o la gripe, versus una enfermedad seria que requiere de atención médica de emergencia inmediata.”

Cada año, los síntomas relacionados con la gripe se ubican entre las cinco causas principales que ocasionan visitas a los Departamentos de Emergencia - siendo que a nivel nacional durante el año 2005, los Centros para el Control y Prevención de las Enfermedades [Centers for Disease Control and Prevention (CDC)] han atribuido más de 5 millones de visitas a la “fiebre” y 3.3 millones de visitas a la “tos”. Adicionalmente, este año el CDC está informando que cerca de la mitad de casos de gripe reportados están siendo causados por variedades que son resistentes a la vacuna contra la gripe y al medicamento antiviral, Tamiflu.

Para complicar el asunto este año, hay una nueva advertencia de la Administración de Alimentos y Medicamentos [Food and Drug Administration (FDA)] que cautela a los padres de familia a no administrar medicamentos sin receta médica [over-the-counter (OTC)] para la tos y el resfrío a los niños menores de dos años de edad (con la posibilidad de restricciones adicionales para los niños hasta los seis años de edad) y un estudio publicado en el boletín Pediatrics,

...es importante mantener abrigados, cómodos e hidratados a los niños. Los bebés deberían ser amamantados o alimentados con biberones con regularidad. La leche materna generalmente es lo mejor ya que contiene anticuerpos que combaten a las enfermedades. Y también se les debe administrar bastante agua y otras bebidas a los niños. Las bebidas calientes tales como las sopas y el té, tienen propiedades naturales descongestionantes y antiinflamatorias.

descubrió que 7,000 niños por año terminan yendo al Departamento de Emergencias luego de haber ingerido medicamentos contra el resfriado. Por otra parte, otros estudios han puesto en tela de juicio la efectividad de los remedios para la tos y el resfrío en general.

Entonces, ¿qué tipo de opciones para el cuidado de pacientes les quedan a las madres y padres consternados?

“Estamos volviendo a confiar en lo básico, mientras que también le pedimos a los padres que monitoreen los síntomas para observar si no se está produciendo una enfermedad más severa”, dijo la Dra. Lawrence.

Mientras que la mayoría de casos de resfrío y gripe duran aproximadamente una semana, los padres deberían llamar a un doctor si el niño o niña tiene síntomas severos de tos o fiebre que se vayan empeorando (o ser mejores y súbitamente se empeoren), o si él o ella exhiben cualquiera de los siguientes cuadros:

- Deshidratación severa;
- Respiración rápida, o dificultad para respirar;
- Piel azulada (o grisácea para personas con una complejión más oscura);
- Incapacidad para despertarse o interactuar adecuadamente;
- Fiebre mayor a 102 grados Fahrenheit (39 grados centígrados) durante más de varios días, o que esté acompañada por sarpullido;
- Una tos que produzca mucosidad descolorada; o,
- En los niños pequeños, irritabilidad extrema y aversión a ser tomados en brazos.

Otros síntomas que merecen atención médica inmediata incluyen rigidez y dolor en el cuello, con dolor de cabeza severo y persistente, fiebre, confusión y vómitos posibles; ataques; o un dolor de oído severo. Adicionalmente, los niños enfermos que también tienen condiciones médicas crónicas tales como el asma severa o la fibrosis quística, podrían requerir de hospitalización.

Los remedios probados y verdaderos pueden ayudar.

En lo concerniente al tratamiento de

El programa “Get Fit with Walgreens” agrega componente interactivo con el lanzamiento de su página web

El programa “Get Fit with Walgreens” agrega componente interactivo con el lanzamiento de su página web Deerfield, Ill. (10 de marzo del 2008) – Walgreen Co. ha anunciado que llevará su lucha contra la obesidad infantil al Internet, con el lanzamiento de www.getfitwithwalgreens.com. La nueva página web es el componente interactivo del programa premiado “Get Fit with Walgreens”, una iniciativa escolar diseñada para ayudar a estudiantes del tercer año de las Escuelas Públicas de Chicago y suburbios, a desarrollar un estilo de vida saludable y a realizarse mejor en los estudios.

“Combatir la obesidad infantil requiere un compromiso de estudiantes, padres, y la comunidad escolar. El programa Get Fit with Walgreens compromete a estos tres grupos,” dijo Arne Duncan, CEO de las Escuelas Públicas de Chicago. “Es un gran programa porque establece buenos hábitos alimenticios junto a la actividad física, que permanecerán con nuestros estudiantes a través de sus vidas.”

La página web, www.getfitwithwalgreens.com servirá como una herramienta adicional para complementar el programa en las escuelas. Profesores tendrán acceso al plan de estudios y podrán obtener materiales educativos, mientras que los estudiantes podrán gozar de actividades divertidas que promueven una vida sana. Padres y el público en general podrán beneficiarse de consejos para seguir una vida más saludable.

El contenido en la página web se dirige hacia estudiantes del tercer año. Sin embargo, cualquier persona que desee aprender más sobre el programa y cómo vivir una vida sana, podrá visitar www.getfitwithwalgreens.com.

“En una época interactiva, es importante tener un componente en línea como parte de un programa que promueva el bienestar,” dice John Grant, vice presidente de operaciones para Walgreens. “Creemos que el aprender sobre una dieta sana y la actividad física debe ir más allá de la sala de clase. Deseamos que los padres también animen a sus hijos y que promuevan una vida sana en el hogar. Sabemos que esta página web proporcionará los materiales necesarios para motivar a toda la familia a seguir una vida más sana.” Walgreens creó “Get Fit with Walgreens” en el 2004 para ayudar a combatir la obesidad infantil.

Desde su inicio, el programa ha crecido con la participación de más de 4,500 estudiantes.

En el 2008, el programa “Get Fit with Walgreens” se dedica a educar a estudiantes del tercer año sobre la importancia de seguir una vida sana – con la buena alimentación y la actividad física. Este año, el programa cuenta con la participación de 35 escuelas públicas de Chicago y los suburbios.



**Estoy
orgullosa
de mis
padres
de cuatro
puntos.**

Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: ① visitan ② participan ③ cooperan ④ comparten con la escuela de sus hijos

Seamos padres de cuatro puntos.

Llama y pregunta de que manera puedes aportar con tu tiempo.

Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800 • 307 • 4782 o visita pta.org.

ESPECIAL | ST. PATRICK'S PARADE IN PICTURES

Pictures By Alberto Suris



ESPECIAL | PARADA DE SAN PATRICIO EN FOTOS



For the Benefit of Elder Services of the Merrimack Valley

Michael Israel to make first New England appearance

Renowned performing artist Michael Israel, who creates paintings of America's service people - firemen, policemen, soldiers - and famous people in his stage performances, will make his first appearance in New England on May 9 for the benefit of Elder Services of the Merrimack Valley.

The "Heroes & Icons" performance will begin at 8:00pm in the Rogers Center of Merrimack College, and is expected to draw a large crowd.

His themes are powerfully patriotic, and he has performed for well-known organizations that include the Miami-Dade Rescue Department, the Congressional Fire Services Institute, Home Safe and Still Serving Veterans. He has also performed for the benefit of wounded US soldiers returning from Iraq. Israel's multi-media shows combine music, theater, acrobatics and the creation of large canvasses - usually 4' x 6' - that are auctioned to the audience after the performance with the proceeds contributed to charity.

Having amassed enormous popularity, clips of Israel's performances can be seen on YouTube and both paintings and videos are featured on his website at www.michaelisrael.com.

Tickets for the performance are \$25 each and include entry in a raffle to win a

Elder Services is also offering VIP seating that includes a pre-show reception with the artist and other celebrities, as well as a signed Michael Israel serigraph worth \$500.

Michael Israel serigraph worth \$900 at the end of the evening. Reserved seating is available in advance through Elder Services at 800.892.0890 or at the door the night of the performance.

Elder Services is also offering VIP seating that includes a pre-show reception with the artist and other celebrities, as well as a signed Michael Israel serigraph worth \$500. These tickets need to be purchased in advance by calling 800.892.0890.

The money raised through the May 9 performance will be used by Elder Services to provide in-home and emergency services for the elderly throughout Merrimack Valley with the goal of keeping older citizens safely and comfortably in their homes.

For additional information please contact Tony Palmisano, director of development/communications, at 978-946-1350 or tpalmisano@esmv.org.



1()
V-DAY

UNTIL THE VIOLENCE STOPS

V-DAY LAWRENCE IS COMING!

V-DAY LAWRENCE 2008

A Production of Eve Ensler's

THE VAGINA MONOLOGUES

As Part of the 2008 V-Day Campaign

Join us as we celebrate V-Day's Ten Year Anniversary, raise awareness and end violence against women and girls

TWO PERFORMANCES ONLY!

at the Bell Tower Square – 60 Island Street - Lawrence
on Friday, March 21 & Saturday, March 22, 2008

Performed by Local Women:

Krissy Allen, Elizabeth Delgado, Linda Delgado, Johanna Diaz, Delia Duran-Clark, Natalie Frometa, Kerri Hollman, Danielle Jackson, Aimee Jackson, Jessica Jenkins, Stephanie Merced, Jenny Neulist, Johanna Rodriguez & Fijy Vasquez.

About V-Day

V-Day is a global movement to end violence against women and girls that raises funds and awareness through benefit productions of Playwright/Founder Eve Ensler's award winning play The Vagina Monologues. 2008 marks V-Day's 10-year anniversary and with it V-Day has introduced two new events, V-Day's A Memory, A Monologue, A Rant and A Prayer: Writings on Violence Against Women and Girls, and the V-Day documentary Until The Violence Stops. In 2007, more than 3000 V-Day events took place in the U.S. and around the world. To date, the V-Day movement has raised over \$50 million and educated millions about the issue of violence against women and the efforts to end it, crafted international educational, media and PSA campaigns, launched the Karama program in the Middle East, reopened shelters, and funded over 5000 community-based anti-violence programs and safe houses in Kenya, South Dakota, Egypt and Iraq. The 'V' in V-Day stands for Victory, Valentine and Vagina. <http://www.vday.org>

What is a V-Day Campaign?

A V-Day Campaign is a catalyst for mobilizing women and men to heighten awareness about violence against women and girls. By creating this global community, V-Day strives to empower women to find their collective voices and demand an end to the violence that affects one in three women in the US and around the world.

WHO: V-Day Lawrence **WHAT:** V-Day Lawrence 2008, a benefit production of Eve Ensler's The Vagina Monologues, raising funds for the YWCA of Greater Lawrence **WHERE:** Bell Tower Square – 60 Island Street – Lawrence, MA **WHEN:** Friday & Saturday, March 21 & 22 at 8:00pm **ADMISSION:** \$7 a ticket, \$5 for H.S. students **CONTACT:** Elizabeth Delgado, Organizer & Director – 978-397-5851 **GOAL:** To raise awareness to stop violence against women and girls and funds for our beneficiaries the YWCA **SPONSORED BY:** Elaine's Pizza, Caribbean Bakery, Liberty Mutual Insurance, Beauty Solutions & Rumbo.

OPINION

Let's Concentrate On Our Infrastructure

By NUNZIO DI MARCA
NUNZIODIMARCA@RUMBONEWS.COM

The City of Lawrence could certainly use some common sense when it comes to governing responsibly. Both branches of our local government need to work in unison, that is, as a team to improve the infrastructure of city government as well as the operation of each department. There is a great deal of duplication of effort that the city cannot afford. The economic picture nationwide is not rosy and needless to say, it is much worse locally. With the higher cost of living, the increasing cost of energy and the overall increase of just about everything else. It's essential that the mayor and the city councilors have to step to the plate, analyze each department's budget and eliminate those expenses that are unnecessary.

While I was on the city council along with several of the other councilors, we raised issues regarding overspending and unnecessary expenses. In many instances we gave recommendations on what to do to control the expenditures while at the same time concentrate on generating additional revenues and broadening the tax base without increasing the burden on the shoulders of the Lawrence taxpayers. The use of gas cards, the gassing of city vehicles on private gas stations, the giving of stipends, the excessive overtime and the above mentioned duplication of efforts were but a few of the items discussed during the budget debates.

Unfortunately voters in general did not follow the proceedings as well as they should have and as a result misconstrued what was happening and favored the action taken by the chief executive when he declared the budget approved. But as we saw next, the Department of Revenue sent the budget back saying that the figures didn't jive. The council was never against the forces of public safety. On the contrary when necessary it voted in their support.

Looking in retrospect the biggest problem was the lack of communication between the two governing branches. Let's hope that the same problem doesn't stall the budget process again this year. Perhaps with the hiring of the new Budget and Finance Director things will be better. Yes, let's concentrate on our infrastructure and it will be a win/win for everyone to be cost effective.

NOTICE

Effective February 4th, 2008
 Methuen City Hall hours will change to better serve the citizens of Methuen.

New City Hall Hours
 The Searles Building (City Hall) & Quinn Building (City offices)

Effective February 4th, 2008
 Monday -Thursday 8:00 AM – 4:30 PM
 Friday 8:00 AM – 12:00 Noon

OPINION

Por/By Dalia Díaz
rumbonews.com/blogs

From My Corner



MATERIAL BILINGÜE
 Favor ver la PÁGINA 4 para leer este artículo en Español

It's March 15th and still no State of the City Address in Lawrence.

Tale of two cities – with potholes

Haverhill Mayor James Fiorentini refuses to take “No” for answer when it comes to fixing potholes. On page 25 he explained that in the winter months hot asphalt is not available so the city bought a new asphalt mix called “UPM” (Ultimate Paving Material) specially designed to adhere in the winter until they are able to do better repairs in the spring.

But the city is also working on pothole prevention. Wow! What a concept! Every road surface is assessed and assigned an overall condition rating, a number using the new pavement management program DPW is working on with the Merrimack Valley Planning Commission. Once that is completed, they know which roads need preventative maintenance and which roads need re-paving.

Then, when it gets warm enough, they will patch the main streets in the city and two pothole crews will tackle the side streets.

By the way, residents can go to the city web site, <http://www.ci.haverhill.ma.us/>, go to “Online Service Requests” and click on Potholes. They can call the special 24-hour pothole hotline (978) 374-2364 and they will be patched within 48-72 hours.

By contrast, take a look at the picture showing how the City of Lawrence handles the pothole problem. You may also read the Letter to the Editor on page 27 from District E Councilor David Abdo regarding that subject.

The city also has a web site that is not being used, the information has not been updated in years. Just for the fun of it I



signed up to receive the Mayor's Blog, the Council's Agendas and Lawrence News and wonder if they'll ever come. Everything is a farce!

Fireworks at the School Committee meeting

The March 13 meeting was explosive. Jim Vittorioso was better than ever calling

the mayor and superintendent what they deserved to be called. I have never seen him so angry and outspoken. Oh, you know he can be frank but I thought he was going to collapse. Meanwhile, it was a contrast in appearances; Superintendent Wilfredo Laboy was fresh like lettuce, cool, smiling and explaining away; Mayor Michael Sullivan seemed to be in pain, in silence,

CONTINUES ON PAGE
20

HOW, WHEN AND WHERE TO FIND

THIS WEEK!
 You are reading our Regional Edition

Rumbo & Rumbo

NEXT WEEK!
 Our next publication will be printed on March 22nd

Regional Edition

PUBLICATION DATES: 1st & 15th of Every Month

DISTRIBUTION:

Massachusetts: Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell

New Hampshire: Salem, Nashua, and Manchester

Lawrence/Methuen Edition

PUBLICATION DATES: 8th & 22nd of Every Month

DISTRIBUTION:

Massachusetts: Lawrence and Methuen

Visit our Website: rumbonews.com

Advertising Sales: **(978) 794-5360**

CONTINUES FROM PAGE
19

DÍAZ: From My Corner

showing that this was the last place on Earth he wanted to be at; but, from the end of the table the murmurs of "Oh, brother!" and similar protests were heard coming from Mr. V. every now and then.

The main topic of discussion was the honor student suspended for wearing a sweater to school. There has not been a sweater type chosen as part of the uniform and parents thought that as long as it was in plain color matching the color of the school, it would be fine.

Maria Figueroa made a very passionate plea for her daughter Flormarie to have the one-day suspension removed from her daughter's record because she is a good student. She believes that she is being targeted because of her mother's outspokenness. She even repeated a confrontation she had with Campus Director Thomas Sharskey at which time he admitted that he was "targeting" young Flormarie.

When it was his turn to speak, Superintendent Laboy spoke clearly and said that for someone to target a student for the actions of an adult is something that he finds repulsive and "we will never tolerate it." You know what? He sounded sincere.

More than one hour was dedicated to the uniform issue and this particular case of the sweater (for which there is no regulation) as if there is nothing else

of importance going on in the Lawrence Public Schools. If you ask me, that is just a smokescreen to make people forget what they should really be discussing. Besides, everybody loves a good show.

Voter ID controversy

I was one of the lucky people who received a call from Channel 2 for the Wednesday afternoon taping of the Voter ID in Lawrence show. Unfortunately, I have a real job and could not make it into Boston, but I watched it to see how it was presented. The videotaping done in the city and the man-in-the-street-type interviews done were apparently interesting but, in general, no substance. The in-studio guests were Pam Wilmot of Common Cause Massachusetts and former Lt. Governor Kerry Healey, of the Kennedy School of Government.

Although Mrs. Healey defended Lawrence's right to request this measure, they were ill prepared to discuss our particular situation and what drove us to it.

Mrs. Healey said it well when explaining that this will put an end to the innuendos and doubts about the electoral process in this city. It will bring back trust in the system.

Finally, upholding the law!

Mark Rivera's car was towed last

Monday by Lawrence Police because it was unregistered. Of course, he went running to the Registry of Motor Vehicles and had it registered and out of storage within a couple of hours.

My question is, how come he didn't know it had expired? We chronicled Mr. Rivera's parking habits for the past couple of years because he feels "entitled" to park all day in front of the school department on Essex Street (as well as other employees), never to be bothered by the Police Department. During that time we found out that his car is leased so, who gets the Registry's notice to renew it? Perhaps it is being paid by Lawrence Public Schools, it came to the school department and it got lost.

Why we lack leaders in Lawrence

In recent weeks it has become clear to me why we don't have leaders in this city. A flurry of letters, emails and telephone calls requesting anonymity have opened the doors to things I never imagined happening at City Hall and the school department.

The level of stress, tension and disgust with which people have to work is unbelievable. Then, they pass it on to the people they come in contact with whether taxpayers or parents of school children. The end result is that people live in fear.

That became obvious at the School Committee meeting of March 13 when a parent said that the Lawrence High School Campus Director told her that her daughter was being targeted and she assumes that it is because she is outspoken.

Whenever a potential leader shows signs of becoming a headache to the establishment, they are bought out with jobs and they choose to shut up. Others send their children to private schools or out of town and if they can afford it, they move out.

Hester's back!

Larry Hester was fired from Inspectional Services under a ream of accusations almost three years ago. He took the city to court and won. Now they are getting together to bring him back to work and pay him for all the time he was out of work.

Seems that the City Attorneys cannot win a single case and we keep hearing of cases costing of many thousands of dollars. The funny part about this one is that his replacement was Peter Blanchette (the council president's brother) so let's watch and see what happens now. Would they let him go to bring back Hester or would they create another position to accommodate both of them?

THE DAVE RAMSEY SHOW

Weekdays
Mondays from 2pm - 4pm
Tuesday - Friday 2pm - 5pm
On "Your Conversation Station"

DAVERAMSEY.COM

am WCCM 1110 "your conversation station"

Dave includes special theme hours on the show that are very popular among his listeners. Examples of these theme hours include: kids and money, cars and money, small business, and more. Dave also has "Debt Free Fridays" where listeners call in to celebrate paying off their last debt using his Total Money Makeover Plan. Listeners also cut up credit cards on air, which Dave calls "plasectomies. Dave Ramsey offers life-changing financial advice as host of the nationally syndicated radio program.

The NEW HotLine

Hosted By **Nancy Greenwood**

- Politics
- Community
- And much much MORE

For Compelling Conversation

TUNE IN
Monday Through Thursday
12:00pm - 1:00pm
ONLY ON

am WCCM 1110 "your conversation station"

Massachusetts Democratic Party Elects New Party Leaders



The Massachusetts Democratic State Committee (DSC) is the main body of the official Democratic Party of Massachusetts. The DSC is charged with conducting state-level campaigns, disseminating information regarding the Democratic Party, organizing fundraising initiatives to support its operations, and coordinating local caucuses and the Democratic State Conventions. The DSC is composed of 80 members in the primary ballot, 80 members elected in a caucus of town committees in each senatorial district, several dozen members that have served in the DSC for more than 20 years, 102 delegates that are added on and voted by the DSC, and several dozen state and federal elected officials that act as voting ex-officio members.

This past Saturday, March 8, at Bunker Hill Community College, 200 Democratic activists from across the state ran for these competitive "add-on" seats. Pavel M. Payano, 22 years old of Lawrence, was elected to the Democratic State Committee on the first round receiving 118 votes out of 172 votes cast. Mr. Payano was formerly the Outreach Director of the Massachusetts Democratic Party, the Lawrence Field Director and Youth Coordinator for Congresswoman Niki Tsongas '07 campaign, and the Community Outreach Coordinator for Governor Deval Patrick's '06 campaign.

Letters to the Editor

Rumbo
315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843

Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

OPINION

By Ellen Bahan
rumbonews.com/blogs



It's All About Right(s)

The sad part about the following reprint from October 22, 2005, is that I think I could have prevented much of what is happening to the City of Methuen, the writing was on the wall. As my Dad used to tell me... a leopard does not change his or her spots.

The date is now March 2008, NOTHING HAS CHANGED, BRIDGEBOY HAS ONLY GOTTEN HIMSELF IN A REAL HOLE... Hey, Bridgeboy, there is no contest as to who is the "Biggest Loser"! You got it hands down. You have been scheming for over fifteen years and the fruits of your labor are going to be Methuen's downfall.

You are not going to skulk away decrying any culpability, you are one of the major problems why all this goings on are going on... Salvo, your boy; Da Dawwg, your boy; Solomon, your boy; the rest of the grant scammers, your boys... etc., etc., etc.

It all comes back to you, William Manzi III, and lands right in your lap. But don't be afraid, you are not alone! In fact, it is a group you are well familiar with. "With Friends Like You, Who Needs Any Enemies", or perhaps it is the other old stand by, "There Is No Honor Among Thieves"!

Where's the fire

According to the state campaign laws, doing it on the people's time, with the people's employees wearing the people's togs, at a public building, is a violation of this law – never mind the ethics violations.

On Monday, September 12, 2005 this was a question being bantered about Methuen, when

fire apparatus convened on the Central Fire Station for the photo op with my opponent, so all the boys on the day shift can endorse Billy. I hear it was a regular circus, Term Limit Marty Meehan, along with his past aid, Steve Baddour were also endorsing Billy.

Hey, it's a free country! Anybody can endorse anybody they want, the problem is wherever, and whenever they want. According to the state campaign laws, doing it on the people's time, with the people's employees wearing the people's togs, at a public building, is a violation of this law - never mind the ethics violations.

This dog and pony show is just downright wrong, but loyal readers you know this never stopped them (powers to be) in the past, so I know we WOULD be guaranteed "More of the Same", with the experienced Billy Manzi at the helm. What a Shame!

Years ago, wasn't T. L. Marty caught up in that franking mess? When you have all those years in office, it just becomes so hard to distinguish what is the candidate's and

It all comes back to you, William Manzi III, and lands right in your lap. But don't be afraid, you are not alone! In fact, it is a group you are well familiar with. "With Friends Like You, Who Needs Any Enemies", or perhaps it is the other old stand by, "There Is No Honor Among Thieves"!

what is the people's. Couple it with the fact that every so many years the desperation of perhaps having to revert to the dreaded private sector.

This desperation is what fuels these entrenched politicians to cast the rules and ethics aside at any cost, including lying through their teeth in order to stay with their teeth firmly clenched to the never ending people's spout.

He's not just an alley cat.
He's a street cat, porch cat,
and park cat.

No matter what you call him, no matter where you find him, he's living a valued life. Born outside, these unsterilized cats eventually form colonies, making their home wherever they can find food. Tomcats prowl for mates, females become pregnant, and the cycle of reproduction continues. To help them, Alley Cat Allies has a cost-effective plan that not only reduces feral cat populations, it also improves their lives. It's called Trap, Neuter, and Return or TNR. To learn about this smart, compassionate, proven method of population control, or to give a gift of time or money, go to www.alleycat.org.

SUPPORT TRAP, NEUTER, AND RETURN



7920 Norfolk Ave., Suite 600 • Bethesda, MD 20814
www.alleycat.org



Photographer: Molly Wald

Because alley cats, barn cats, tomcats, & street cats need a different kind of care.

Visit Our Website:
www.rumbonews.com



PLEASE CALL
(888) 892-8901

ARE YOU GREEDY???

ENTREPRENEURIAL SALES PROFESSIONALS WANTED

MUST SPEAK ENGLISH

BILINGUAL SPEAKING A PLUS, BUT NOT NECESSARY

MUST BE A SELF STARTER

MINIMUM INVESTMENT REQUIRED

YMCA's Second Annual Kimball Classic

The Second Annual Walter Kimball Classic Youth Basketball League Jamboree held at the Methuen YMCA

Another snow storm did not keep YMCA basketball players from the court. Hundreds of YMCA Youth Basketball League (YBL) players from the Lawrence, Methuen, and Andover/North Andover YMCA branches filled the gymnasium at the Methuen YMCA on Saturday, March 1 for the second annual Kimball Classic, a basketball jamboree of 5- and 6-year-old basketball players.

The Jamboree was named for YMCA Vice President Walter Kimball, honoring him as one of the "founding fathers" of YBL at the Merrimack Valley YMCA which began in the early 1970s. In 1973, the YMCA of the USA entered into a partnership with the NBA Players Association and started the Youth Basketball Association (YBA). This effort started hundreds of youth basketball programs in YMCAs around the country and marked the first YMCA effort to train professional and volunteer leaders to conduct youth sports programs.

Walter Kimball took part in this program and started a YBA program at the Lawrence YMCA. The YMCA of the USA's affiliation with NBAPA ended in the 1980s and then the program changed its name to YBL (Youth Basketball League). Over the last thirty years, the Merrimack Valley YMCA has hosted thousands of youth in this instructional league. This program is for boys and girls ages 5-14 years old.

YMCA basketball is a unique program where coaches stress the development of the child rather than competition. The main goals of the program are: skill development, personal development, fair play, fitness, character development and fun. Coaches do not focus on winning and losing. The focus is on learning skills, participation and fun.



Winners of the 2008 Kimball Classic Sportsmanship Award are: top row (left to right) Jonathan Miranda of Lawrence, Sebastian Schwarz of North Andover, Ryan McDonald of North Andover, Emily Downer of Methuen, Eric Shannon of Methuen, Charlie McCarthy of Haverhill. (Bottom row, seated) L-R Nicole Quispe of Methuen, Christian Perez of Methuen, Maxwell Sullivan of Fremont, New Hampshire, Chris Campos of Methuen. Other winners not present in photo, Eric Roman of Methuen and Benjamin Bagley of North Andover. These young players were honored for demonstrating the YMCA's core values of caring, honesty, respect and responsibility during the 2008 Youth Basketball League Season.



YBL Director for Methuen Stacha Bomba meets with players before the Kimball Classic Jamboree held on March 1 at the Methuen YMCA.



Lawrence YMCA Youth Basketball Director Doug Currier presenting a Sportsmanship Award trophy to Sebastian Schwarz of North Andover.



Walter Kimball watches the action at the Kimball Classic. He's seated with Y staffers Sara Albert and Claudia Soo Hoo.



Heidi Gebhardt mans the bake sale table at the Methuen YMCA during the Kimball Classic Jamboree. Heidi is the YMCA's School Age Child Care Director.

Is your Family Ready for a Bunny or Should you stick to Chocolate Bunnies for the Kids?

Learn to care for rabbits
March 16

With Easter and springtime on their way, many families may be thinking about bringing a rabbit home. While Easter can be a wonderful time to adopt a bunny, the MSPCA Animal Shelter at Nevins Farm encourages families to consider their decision carefully before they welcome a rabbit home. As with any companion animal, be sure you are prepared to give your bunny the lifetime of love and care he or she needs, as many will live as long as 10 years.

To help promote responsible rabbit ownership, particularly this time of the year, the MSPCA is inviting you and your family to a Rabbit Awareness event on March 16, from 2-3pm. The shelter is hosting a presentation on the care and well-being of pet rabbits. We will be sharing our experiences in rabbit care-giving along with optimal diet, handling, health, housing, and socialization recommendations for happy and healthy buns! Questions will be welcomed towards the end of the event and we will be available afterward for more in-depth discussions to make sure all of your questions are fully addressed.

This event is free and open to the public. Whether you currently own a rabbit or are thinking of buying or adopting one, we encourage you to come to learn and share your experiences!

The MSPCA hopes that families will consider adopting a homeless rabbit from a shelter or a rabbit rescue group. The Shelter currently has rabbits and other small mammals that are looking for homes. But no matter where you find your rabbit, the important thing is that you understand the care that he/she will need and are willing to care for him/her throughout their life. We also encourage families to have their rabbits spayed or neutered and offer a spay/neuter program for rabbits adopted from the shelter.

For more info, please call the MSPCA Animal Shelter at Nevins Farm, Rte. 28, Methuen at (978) 687 7453.

VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week. Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts. Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: horizonsforhomelesschildren.org, or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - scarman@horizonsforhomelesschildren.org.

OPINION

Por/By Paul V. Montesino, PhD, MBA
rumbonews.com/blogs



My Point of View

Enron V: the home mortgage crisis, Part IV

MATERIAL BILINGÜE
Favor ver la PÁGINA 13 para leer este artículo en Español

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Information Processing Management Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

If you recall my Enron V- Part I's early warning about spending a shorter amount of time reading my articles on the causes, characteristics and solutions to the current home mortgage crisis than the length of time it might take to cure the crisis itself you will see what I meant. The problem is still hot. As evidence that the rotten American roots of the crisis have produced branches all over the world, the British government announced Sunday that it would bring Northern Rock, a struggling mortgage lender, under its control. It was the first British nationalization of a bank in more than ten years. So here we go again.

Borrowing the automobile financing securitization example of our previous article, I want to help you visualize the components of that crisis and then, at the end, simply change the name of automobiles for homes and you will know exactly how today's home mortgage crisis worked its way to our doors, no pun intended, and I will be home free, no pun intended here either.

To explain the forces that caused so much misery I want to start with the

investors, the folks who supplied the large funds needed to buy the cars, and then later on with the borrowers who bought them with the loans. Imagine if you have one million dollars in the bank. That is a lot of imagination, isn't it? Think for a moment what you would like to do with that money to make it grow as much as possible and as safely as possible, a respectable proposition I would say. Above all you want to get as high an interest rate on your money as you can for as long as is sensible. That means that you want your investment to produce a better rate of return on your money than any other investments you could have made elsewhere during the same time your money is invested. If other interest rates go down while you are enjoying higher or equal rates you do well and feel as a winner. If rates, on the other hand, go north you suffer financially and mentally because you feel cheated.

When banks lend money to car borrowers at a specific rate, let's say six percent average, they want to recover the principal funds as soon as possible without having to wait for the individual borrowers to pay their debt for 36, 48 or even 60 months. It is much faster to turn around and look for those investors who, like you, have millions of dollars to invest and want a nice safe return for their money. What the banks want to do is transfer the loans from their books to the investors as securitized loans, essentially bond securities similar

Hell, as the old saying goes, would break loose. It is what is happening now all over the United States with the home crisis. And, as I hear more and more, it is what is starting to happen with auto loans again and even credit cards.

to stocks, who now will receive the six percent on the million dollars invested less the operating cost to the banks of servicing the individual automobile loan payments and the guarantee fees charged by insurer agencies that tell the investors that the securitized loans are legit. As folks pay the principal amount of their loans to the bank, the bond balances are also amortized down and the investors get part of their principal back. The banks get operating revenues, at a profit hopefully, and more money to lend. It becomes a cycle that can balloon into many millions of dollars and profits for all parties concerned. All parties, except the automobile borrowing consumers.

You can see here that it behooves the dealers to frontload as much of the cost to the cars as possible and pass those costs to the

CONTINUES ON PAGE
26

Build your business a Website.

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie

Email: susan@susanstmarie.com

Tel: (888) 892-8901



www.littledogwebdesign.com

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

OPINION

By Frank Benjamin
rumbonews.com/mrb

Mr. B's Sport Stories



1971/72 MVC Hopp All Stars

Five juniors finished in the top ten scoring in the league and three of the league all stars are juniors. The All Star team was led by 6 foot 7, Scott White a junior on the power packed Andover Golden Warriors. The coach of the Andover team was Hall of Famer Will Hixon. White's son had a great career under former Andover star E. J. Perry who coaches the Salem Blue Devils and Scott could be seen at all his kids' games. Hixon's son David a multi sport star while at Andover is and has been the hoop coach at Amherst.

Dana Carmichael, a senior at 6 foot 7, another Andoverite that played multiple sports was also selected an all star. An ABC student and a sky walker with blazing speed at 6 foot 4, Camel Cooper, made it. Three Golden Warriors to make the first five of this prestigious team.

John McGuinness at 6 foot 3 from Billerica and a senior and junior Charlie Dunn from Chelmsford rounded out the team. The second team featured from Methuen a 5 foot 11 junior John Gallagher, Dracut High's great Brian Burgess a 5 foot 11 senior, six foot one Wilmington senior Jim Maxwell, senior Mike Aquilino at 5 foot 11 from Billerica and Tewksbury's Jim Meuse a 6 foot 2 senior.

Tom Benjamin, Paul Barbagallo and Randy Stott of the Methuen Rangers earned honorable mention slots and they played for Coach John Rimas, a former Ranger and Merrimack College star. John and wife Jean live at the Seabrook area now and John is a smelt fisherman these days in retirement. Their kids all excelled in high school sports both John Jr. and David at Central Catholic and the daughter at Phillips Academy. Young John is coaching a girls' hoop team after a spell at Dracut and I think he's at Watertown. David is a lawyer in Manhattan.

Andover breezed through the league with a 14 & 0 record, Chelmsford, Billerica and Methuen tied for second place with 8 & 6 record. Dracut, Burlington and Tewksbury

all finished at 5 & 9 while Wilmington finished last with a 3 & 11 record.

Will Hixon holds the conference lead in wins for active coaches with an 87 & 23 record, John Rimas has posted a 64 & 45 record to put him in second place, he's followed by Billerica's Ed "Jesse" James with a record of 61 & 49, next was Tony Romano who later became the principal at Tewksbury High school and is now retired. His son after a fine high school career officiates many high school games Tony is the tournament assignor for all the northern MAAA State Tourney games. His Redmen record was 46 & 48. At 22 & 24 Gerry Shrock of Chelmsford came next.

Wilmington's Gino DiSarcino at 17 & 44 was next, followed by Burlington's Jack Cloherty at 8 & 38. Charlie Pelly from Dracut went 5 & 9. Pelly would rack up many more wins coaching volleyball and softball for the Middies. To this point in time Burlington and Wilmington both now in other leagues had never beaten Andover in hoop.

Andover's White led all scorers in the league with 242 points, Billerica's McGuinness was a distant second with 219, Meuse of the Romano coached Redmen of Tewksbury was third with 209 points. Two Methuen sharpshooters Paul Barbagallo and Tom Benjamin were in the league's top ten; Paul was 7th with 189 and Tom hit for 176. Bubber, as Paul was called, now owns his own business locally called Colony Foods and teammate Tom now resides in Las Vegas after playing three sports for Methuen and fast pitch softball in the City League (I know him pretty well).

White hit for 97 field goals and was followed by Chelmsford's Charlie Dunn who racked up 88. Andover hit for the most field goals with 376 and netted the most foul shots 224. Hixon's boys averaged almost 70 points a game at 69.7 and Rimas' Rangers scored at a 54.6 clip.

Three conference records were broken this season and remember there wasn't



Do you know this lady?

Look for an upcoming story about her in a future column by Frank Benjamin. Send your guess to rumbo@rumbonews.com or give us a call at (978) 794.5360.

any 3 point shots in those days unless it was a foul on a shot. Jim Maxwell of the Wilmington Wildcats set a one game scoring mark hitting for 39. The old record was 38 shared by Billerica's Gwenn Morris in 1956 and Chelmsford's Pete Saulis in 1966. The league champs, Andover, set a defensive mark holding their opponents to just 39.4 points a game. They broke their own record of 40.5 established in the previous season. By going undefeated and winning the league by 6 games it was the widest margin of a league title since the league began.

Methuen also had Jeff Mackor in the scoring column with 88 points. Jeff also starred in baseball and his two kids starred at Boston College. Young Jeff is still playing minor league ball and younger brother Tommy retired after a knee injury. The Mackor family still resides in the area.

John Bogannum played football as well as hoop for the Rangers and scored 64 points in roundball this season.

Tim Napolitano became a great pitcher for one of the Rangers best teams and in hoop he hit for 17. Fred Simm who just became a "grandpa" played 3 sports and registered 10 points for the Rimas boys. Tommy Fram was a tough guy on the gridiron and is now a detective for the Methuen Police Dept. He's still a soft spoken but tough as nails guy. He scored 9.

Greg Paris and Art Hutton also saw some playing time and Greg hit for 4 and so did Arthur. Hutton still lives in the area and owns his own construction company.

This was MVC hoop and a big season for Andover and its star junior Scott White in the 1971/72 season.

Mayor Celebrates St. Patrick's Day at City Hall

Official Irish Flag-raisers: Cornelius and Sarah Broderick

Mayor James J. Fiorentini today proclaimed March, 2008 as Irish American Heritage Month and has named Cornelius and Sarah Broderick as Haverhill's official Flag-raisers of the Irish flag-raisers. In recognition of St. Patrick's Day and also in honor of the late John Linnehan, they will raise the Irish flag at City Hall on March 17th, at 9AM. The flag will be dedicated to John Linnehan.

Cornelius and Sarah Broderick are Irish immigrants and have lived in the Bradford section of Haverhill since 1958. Cornelius came to American in 1949 from Abbey Feale in County Limerick and Sarah arrived in 1952 from Glenamaddy, County Galway. They met in America and settled in Haverhill, as Cornelius worked for the Haverhill Gas Company until his retirement. They have 2 children and 6 grandchildren and are members of Sacred Hearts parish.

Mayor Fiorentini stated: "As we honor those of Irish heritage, we honor all those whose families came from other countries, cultures and traditions. Recognizing the diversity of our city brings us all together in the richness of our being Americans. The Brodericks came from Ireland to have better lives. Their success here in Haverhill is a testament to all those who have come to America over the past 200 years. We are enriched by all our immigrants and I ask that everyone, regardless of nationality or background, join with me on the 17th for the raising of the Irish Flag. I want to call to remembrance another son of Ireland, John Linnehan, who has passed away recently. Mr. Linnehan left behind many friends and family in Haverhill and we will dedicate this Irish Flag to his memory."

When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.



You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.




IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

**The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES 978.794.5360

HAVERHILL | NEWS FROM HAVERHILL

Exchange Club of Haverhill Awards Two Local Youths

Each year the Exchange Club of Haverhill offers the Youth of the Year and ACE Award Scholarships to students who will be graduating from Haverhill High School, Pentucket Regional High School and Whittier Vocational Technical School. The awards banquet was held on Thursday, March 6th during the club's weekly meeting at Olivia's Restaurant.

The Youth of the Year Scholarship awards a high school senior \$1,000. The runner-up receives \$250. Points are given for several different criteria (activities, grades, community service, etc.) and an essay is considered. This year's essay topic is "America's Youth: Expanding Our Horizons."

The ACE Award is a different award designed to recognize a student who has overcome a significant challenge during their high school years. Students often have overcome adversity in physical, emotional, and financial challenges. This award is also \$1,000. The runner-up receives \$250.

"This is one of the most meaningful programs we offer throughout the year," said Eric LaFleur, President of the Exchange Club of Haverhill. "Each year we have incredibly qualified candidates and this year did not disappoint."

Final candidates and their families were invited to an awards luncheon and presentation. The winners were announced at event. This year's Youth of the Year recipient was Christopher Powers (Haverhill) from Haverhill High School and the runner-up was Nancy Robbins (Haverhill) from Whittier Vocational High School. This year's ACE Award went to Kerri Legros (Methuen) from Whittier Regional Vocational High School and the runner-up was Ellen Archambault from Haverhill High School.

"We had some outstanding students this year, and we are proud to submit our two finalists to the Exchange Club's New England District competition," said Bob Graham, Exchange Club member and Co-Chair of the Youth of the Year / ACE Award program. "We are very excited to present these two individuals with this award and wish them a bright and successful future."

Graham has a special connection to this program. Many years ago, as a high



(l-r) Eric LaFleur, Exchange Club President, Ellen Archambault (Haverhill), Runner Up for ACE Award, Kerri Legros (Methuen), ACE Award Winner, Christopher Powers (Haverhill), Youth of the Year Winner, Nancy Robbins (Haverhill) Runner Up for Youth of the Year, Bob Graham and Glenn Strauss, Co-Chairs of the Youth of the Year/ACE Award program.

school senior he won this same scholarship and went on to a successful financial career. He credits the scholarships he won with his ability to continue his education and feels that working on this program is a way to "give back to an organization that gave [him] a shot."

Awards were distributed by Kendall Smith of Pentucket Bank and Glenn Strauss, Exchange Club member and Co-Chair of the Youth of the Year/ACE Award program. Pentucket Bank was the program's sponsor.

Each of the winning essays was read to the audience. Christopher Powers' essay on "Expanding Our Horizons" referenced his work in the community and the program he initiated to send shoes to children in Iraq. Powers hopes that his program at the high school continues after his graduation. Kerri Legros' entry for the ACE Award chronicled the unbelievable challenges she faced throughout her lifetime, including the devastating losses of her family members. She concluded her essay with "I must make my own happy ending" moving many in the audience to tears."

The Exchange Club of Haverhill is a non-profit service club dedicated to the prevention of child abuse. The club is made of approximately 50 volunteers from

This year's Youth of the Year recipient was Christopher Powers (Haverhill) from Haverhill High School and the runner-up was Nancy Robbins (Haverhill) from Whittier Vocational High School. This year's ACE Award went to Kerri Legros (Methuen) from Whittier Regional Vocational High School and the runner-up was Ellen Archambault from Haverhill High School.

throughout the Greater Haverhill community, and meets weekly at noon on Thursdays at Olivia's in Haverhill. The club hosts several nationally recognized programs such as the Junior Police program, Fire Prevention, Read Across America, Trees for Tots and supports many local programs for child abuse prevention. For more information on the Exchange Club of Haverhill, or if you are interested in becoming a member please contact membership chair Ron Carpenito at 978-521-5721 or visit www.haverhillexchangeclub.com.

Boston Magazine lists Haverhill among its "Best Places to Live"

The latest edition of Boston Magazine lists Haverhill as one of the "Best Places to Live" in Massachusetts.

In the article, Boston Magazine lists Haverhill as "the Gamble: Haverhill." The magazine touts Haverhill as having the assets and backing to be a real turnaround story. Boston Magazine cites Haverhill's picturesque architecture, up and coming restaurant scene and the \$100M in new development now taking place in downtown Haverhill.

In a press release, Mayor James Fiorentini thanked the editors of Boston Magazine for recognizing Haverhill's charm: "Boston Magazine has become the latest in a series of magazines and articles to recognize Haverhill's charm. They have recognized what many of us already knew, that Haverhill is a great place to live, a great place to work and a great place to dine."

Fiorentini said that the article would help boost property values in Haverhill and, help attract new businesses and new customers to downtown: "This article recognizes what all of us already knew: Haverhill is a great city. We intend to use this article to help market our city to new businesses and we urge existing businesses to use it to attract new customers."

Update on Rt. 125 construction

New design contract means that Route 125 and Salem Street reconstruction projects will go forward next year.

Mayor James J. Fiorentini announced that the City of Haverhill, the State of Massachusetts, and the design firm of VHB, have entered into a new contract to complete the Route 125 Connector project. Under the contract, the design firm of VHB will complete the design of the roadway and construction is expected to start in the Summer of 2009.

Fiorentini called it a major step forward for the City of Haverhill: "This multimillion dollar investment in our city will improve

FIXING POTHoles

Winter time patching

During the winter, hot asphalt is not readily available, so we only do emergency repairs. Usually we put down a mix of cold asphalt called a "cold patch" designed to last until spring when it usually has to be dug up and re-patched.

This winter, we brought in a new asphalt mix called "UPM" (Ultimate Paving Material) specially designed to adhere in the winter.

We also brought in two private companies-- that have a "hot box" designed to heat asphalt in the winter so that the patching will stick until the spring.

Pothole Prevention

The best way to protect roads is to prevent potholes before they form.

That is done with a computerized pavement management plan. Here's how it works:

Every road surface is assessed, and assigned an overall condition rating a number using the new pavement management program our DPW is working on with the Merrimack Valley Planning Commission.

Once that is completed, we will know which roads need preventative maintenance and which roads need re-paving. This will allow the City to prioritize the road repair and allow us to be more efficient in their management.

New Pothole System

As soon as it is warm enough, we are going all out to patch the potholes. Here is what we are going to do: We are bringing in a private company to systematically go through all the main streets in the city and patch them; we are putting on two pothole crews that will tackle the side streets and any request we receive from residents.

If you know of a pothole in the city, tell us about it! Go to our city web site, <http://www.ci.haverhill.ma.us/>, then scroll down to the "On Line Service Requests" and click on Potholes. Or call our special 24-hour pothole hotline-- 978-374-2364.

Our pothole contest will start soon, watch the local newspapers for the date. We are betting we can patch every pothole you notify us about within 48-72 hours.

**When and Where is your next event?
Send it to us at
calendar@rumbonews.com**

the major gateway to our city on Route 125 and Salem Street. We look forward to working with the State and with the design firm to have this work completed."

CONTINÚA DE LA PÁGINA
15

Médicos de Emergencia

los resfriados y la gripe, la Dra. Lawrence recomienda usar reductores de fiebre y dolor, tales como el acetaminofeno, que puede ser administrado a los bebés menores de 6 meses de edad, mientras que los niños mayores pueden recibir ya sea acetaminofeno o ibuprofeno. (no administre a los niños menores de 18 años aspirina u otros salicilatos que contengan medicamentos; estos medicamentos pueden causar el síndrome de Reye, una enfermedad potencialmente fatal. También, para las madres lactantes, se debe evitar medicamentos que no deben ser administrados a los bebés - en vista que pueden ser transmitidos a través de la leche materna).

En adición, es importante mantener abrigados, cómodos e hidratados a los niños. Los bebés deberían ser amamantados o alimentados con biberones con regularidad. La leche materna generalmente es lo mejor ya que contiene anticuerpos que combaten a las enfermedades. Y también se les debe administrar bastante agua y otras bebidas a los niños. Los líquidos fríos y helados tales como los sorbetes, ayudan a aliviar el dolor de garganta y las bebidas calientes tales como las sopas y el té, tienen propiedades naturales descongestionantes y antiinflamatorias. Las bebidas con cafeína deberían ser evitadas debido a que la cafeína en demasía puede ocasionar deshidratación.

“Una mezcla de miel y limón en agua caliente, o té (de hierbas o descafeinado) también ayuda, así como la menta - a pesar que la miel no debería ser administrada a niños menores de dos años de edad debido a preocupaciones con el botulismo“ fijó la Dra. Lawrence. “La miel ayuda a revestir la garganta mientras que la acidez del sumo de limón desintegra la mucosidad. Y la menta insensibiliza los nervios que se irritan cuando se tose frecuentemente”.

Otras formas de ayudar a los niños para que atraviesen la semana o días de miseria asociados con los resfriados y la gripe:

- * Use el vapor de los baños, las duchas o un humidificador para desprender la mucosidad y desobstruir los conductos nasales congestionados.
- * Mantenga la cabeza elevada por encima del nivel del corazón para reducir la congestión y ayudar con el drenaje de la sinusitis. Para mejores resultados, coloque una almohada adicional debajo de la cabeza o debajo del colchón (especialmente en el caso de los bebés).
- * Use un chisquete de solución salina (ya sea de preparación casera o adquirida sin receta médica [over-the-counter]) para aspirar por vía nasal y mantener los conductos nasales irrigados.
- * Aplique compresas frías o calientes a las áreas de los senos nasales congestionadas.
- * Chupe tabletas para el dolor de garganta, lo cual ayuda a estimular la producción de saliva que es rica en anticuerpos y

alivia la irritación y el dolor de garganta. (A los niños menores de 3 años de edad no se les deberían administrar tabletas contra la tos debido a la posibilidad de que se atoren con ellas).

- * Haga gárgaras usando una cucharadita de sal diluida en agua tibia, o una mezcla de una cucharadita de miel (para niños mayores de 2 años de edad), una cucharadita de limón y dos tazas de agua caliente, enfriada a la temperatura ambiental.
- * Dé órdenes estrictas de reposo en cama y permanencia en casa. El dormir bastante y relajarse es la mejor manera de ayudar al sistema inmunológico a combatir y expulsar a los invasores antipáticos. Y el quedarse en casa cuando uno está enfermo evita que los virus se sigan expandiendo.
- * Prevenga la irradiación de gérmenes a otros mediante el lavado de manos frecuente y la desinfección de superficies. Cuando estornude o tosa, hágalo en pañuelos, servilletas o en la doblez del brazo a la altura del codo. (También, evite tocar las membranas mucosas).
- * Unte ungüento mentolado (que contenga mentol, eucalipto y camfor) alrededor de la base de la nariz para ayudar a descongestionar los conductos nasales obstruidos y aliviar los orificios nasales irritados.
- * Evite viajar por vía aérea. Los cambios en la presión del aire durante el despegue y el aterrizaje pueden ocasionar la ruptura de los tímpanos, especialmente en los bebés. Si tiene que volar de todas maneras, el administrar una solución salina en la nariz, el mascar goma de mascar (si el niño es lo suficientemente grande) y el beber líquidos antes de que se llegue a la presurización de la cabina (a 10,000 pies de altura), puede ayudar.
- * Vacúnese. Los expertos hacen notar que la vacuna contra la gripe todavía es efectiva en contra de la mitad de los virus de gripe que circulan actualmente en el hemisferio norte y que aún tiene algún grado de eficacia en contra de las variedades que aún están mostrando resistencia. (En otras palabras, dichos casos tienden a ser más leves).

Para tener acceso a clínicas contra la gripe gratis o de bajo costo, visite la página web: www.flucliniclocator.org; para actualizaciones sobre la gripe, vea: www.cdc.gov/flu.

El Colegio Americano de Médicos de Emergencia [American College of Emergency Physicians (ACEP)] es una sociedad médica nacional especializada que representa a la medicina de emergencia y cuenta con más de 25,000 miembros. El ACEP está comprometido en promover el cuidado de emergencia a través de la educación constante, las investigaciones y la educación pública. El ACEP tiene su sede principal en Dallas, Texas, y tiene 53 capítulos que representan a cada estado, así como a Puerto Rico y el Distrito de Columbia. Un Capítulo de Servicios Gubernamentales representa a los médicos de emergencia que están empleados por las fuerzas militares y otras agencias gubernamentales.

CONTINUES FROM PAGE
23

MONTESINO: The home mortgage crisis, Part IV

car buyers, and the banks would prefer to charge their borrowers whatever interest rates the market can bear. If they can get nine percent for the car loans and only have to pay six percent to the investors the banks pocket the difference. At this point I want you to start replacing in your mind the idea that this is a car business with the thought that it may really be a home you are dealing with instead. We will deal with the big difference when we complete the other side of the investment equation, the borrower-buyer.

As a car buyer, you have many options. You can pay the loan on time as promised, you can pay the loan on a late basis or you can stop payments altogether. If you pay your loan as promised, your payments of principal and interest will be directed slowly to the pockets of the investors as they originally expected. There will be a match between their bond principal and interest receivables and their receipts. If you pay the loan late, the banks will still have to pay the bond investors on time and will have to recover at some time the amount shortages with your own funds and the late fees charged to you.

Banks don't like to do that and they try to make sure that only premium quality folks borrow money to buy cars. The word was "try." Sometimes it does not

work like that. If you stop paying the loan altogether, there is a high probability that the car, sometimes damaged and undervalued, will be repossessed and the loan liquidated at a discount. In many cases, longer term car loans resulted in situations where the value of the cars were less than the loan balances and their owners opted to abandon them. There is no way the bank could pay investors with the automobiles repossessed and, even if you were legally allowed to do so, which is not what the banks promised in the securitized documents, the investors probably live in another state or even another country. What is the bank going to do, ship a Chevy to London to pay a loan in Boston? Not by any mile. You can see what would happen if all of a sudden the economy enters a recessionary period and people lose their jobs and delay or stop paying their loans altogether. Hell, as the old saying goes, would break loose. It is what is happening now all over the United States with the home crisis. And, as I hear more and more, it is what is starting to happen with auto loans again and even credit cards.

Trying to remain true to our intention not to write too long a story we are stopping here to continue in our next article Part V where the home situation finally appears on our radar.

And that is my Point of View today.



“FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, ‘IF IT FEELS GOOD, DO IT.’ NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA.”

★ ★ Make a Difference. Volunteer. ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation. Find out how at USAFREEDOMCORPS.GOV or call 1-877-USACORPS



When You're Ready to Quit.
We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.amsar.org
1-800-ACS-2345
Hope. Progress. Answers.



OPINION | LETTERS TO THE EDITOR

LETTERS TO THE EDITOR

Rumbo
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Help me identify potholes

Good Afternoon Fellow Lawrencian,

The weather is improving which can only mean one thing.... potholes.

Like you, I have been feeling the painful effects of this extraordinarily tough pothole season. The weather has been chaotic enough to create numerous and often large potholes.

Several weeks ago I began taking note of these potholes as they began to develop and forward the street location onto DPW. Our DPW director has been responsive and his men busy. I am thankful. However, I need your help as we are now in midst of the peak season for these ruts.

In closing, please help me identify the road and streets in need of pothole repairs. I will add your comments and locations onto my District E List and make sure DPW is aware of them and fixes them ASAP. Furthermore, I will keep track of our overall progress and personally track the progress ... not only for this year but also next year.

Please email me here -or on my city email account dabdooc@cityoflawrence.com - and provide to me the specific streets, intersections and/or crossings. The chances are that they are on my list but I want to be as comprehensive as possible. Also, feel free share and forward this email onto your friends and family who live in District E: Carltonville, Mount Vernon, Saunders District, and the Sacred Heart Neighborhood.

Thanks for your assistance on this matter and do not hesitate to contact me!

Best regards,

DAVE ABDOO
Your District E City Councilor

Does Any One Care?

Several weeks ago Rumbo ran a column regarding the deplorable condition of our streets and sidewalks, especially the mountains of trash and litter exposed by the melting snow. Clearly such a condition is a direct result of apathy, lack of civic education and perhaps personal habits.

Regardless of the cause, I can relate to those observations. I am a member of the Lawrence Zoning Board. This past Saturday morning, I decided to drive around our city and check out some of the projects the ZBA has approved and those properties for which a proposal had been rejected (just to make sure nothing was going on). What I found was amazing.

Besides wending my way through deeply potholed streets more reminiscent of Beirut circa 1982 then a modern well-

maintained U.S. city, not one area of our community is clean. The front stoops of homes, street gutters, and vacant lots are all filled with trash. Plastic bags are stuck in trees and bushes. The debris of broken TVs and computer terminals are strewn across front walk ways.

On Bellevue, thirty feet in from Haverhill there were four barrels and a number of bags of trash, being torn apart by birds, squirrels, and who knows what else, right out on the street. It would be hard to tell whether the trash was a leftover from the past Monday's pick up or it had been out four days early in anticipation of the upcoming trash day. More shocking, it begs the questions, if you live on Bellevue and drive by the mess every day, did you do anything about it? Did you call your city councilor or Inspectional Services? Did something like this not rise to a level of anger in you to make you do something?

Such a sight begged a thought. If I were mayor, in the next property tax bill going out shortly I would insert a letter urging all property owners to take the time once a week to clean up around their property. In this way, our city could exert some leadership and encourage people to take some pride in their neighborhoods. And our streets and sidewalks – theoretically – could be cleaner. But I digress.

Monday morning as I drove my son to school, as we sat at the STOP sign near our home we saw a girl finish a juice bottle and just throw it in to the yard she was walking by. I saw it and so did my six year old who proceeded to say to me, "That girl's a slob." How do you explain such behavior especially to your children whom you are trying to teach wrong from right? What possesses children to think that the streets and lawns of their neighbors are their personal dumping grounds?

Even more amazing was what happened Monday night. Some time before 9pm I heard a car alarm go off. Nothing unusual for a city neighborhood. I then finished up some chores in another part of the house and sat down at 9:30 to read a book. Shockingly, the alarm was still sounding. I went outside, pinpointed the location and called the police. I told them there was a car alarm on Harriman that had been going off now for at least thirty minutes. The call taker asked me if I was sure because they had not received any other calls. I said I was most definite. He said they would check it out. Needless to say, the alarm was still going off when I went to bed several hours later. And sure enough, when I went out in the morning Tuesday to finish putting the trash out it was still going off. I called the police at 7:30 am to report the same alarm at the same address, across from 3 Harriman. Again, my question – how can you live next to that house or on that street and not care enough to call someone or do something about it?

Doesn't any one really care anymore?

ROBERT O'KONIEWSKI
Lawrence, MA

EDITORIAL | EDITORIAL

Keep the Flags, remove the Commissioner

Jim Sereigo-Wareing is the founder of New England Caring for our Military, Inc. (NECFOM), a group made up of 17,000 volunteers who has sent over 25 thousands care packages valued over \$646,000 since their foundation, on September, 2004, to our deployed troops fighting in Iraq and Afghanistan.

Jim Sereigo-Wareing, of Methuen, also known as "The Flag Man", for the past six years, has been decorating most bridges over the main roads in the valley with an array of flags and yellow ribbons. That is his way to thank all men and women serving abroad, operation in which he has spent more than \$5,000 of his own money.

On two previous occasions, MassHighway Commissioner Luisa Paiewonsky had tried to ban the use of all banners, flags and ribbons from the bridges, arguing that anything mounted on the fences of highway overpasses are too dangerous, because they could fall into the roadways, land on a car and cause an accident.

The first time, then Governor Mitt Romney stepped in and said that patriotic displays could remain. A few months after Deval Patrick took the oath of office, Commissioner Paiewonsky made another attempt. This time, Governor Patrick appointed a task force of highway and veterans officials, and local veteran agents to discuss alternative ways for people to show support for troops returning home from the war.

Since, Jim Sereigo-Wareing has come up with a comprehensive list of more than 20 safety suggestions and a web page, BRIDGES4TROOPS, designed to assist families and friends who want to hang banners or flags paying tribute to a loved one returning, departing or serving overseas as a member of our U.S. military or those who want to show their patriotism through hanging an American flag on a bridge.

On Friday, February 29, Commissioner Paiewonsky made a surprise announcement to the governor's task force and to other invited guests (American Legion and AMVETS) that Massachusetts will place a permanent ban on American and military flags on highway overpasses, adding that MassHighway workers will be ordered to remove all flag displays by May and stated that Governor Patrick has agreed to the policy.

In our opinion, falling objects from bridges and tunnels can kill people, like the 12 tons of concrete that fell from the ceiling of one of Boston's Big Dig tunnels, or more recently, the piece of concrete that fell off a Newton bridge. If 38-year-old Milena Del Valle had been hit by a falling flag, or a yellow ribbon, chances are she would be alive today.

On a March 4, 2008, in a press release, Jim Wareing stated, "MassHighway Commissioner Luisa Paiewonsky has driven this policy to ban the American flag from our highway overpasses for the third time and should be removed as Commissioner. This is a direct attack on the American flag and an assault on our Veterans."

We strongly agree!

FAVORVEA LA PÁGINA 3

EDITORIAL

Dejen las banderas, despidan a la comisionada

Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

JOB POSTINGS

HELP WANTED? Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

<p>Cost per COLUMNAR INCH: \$7.50</p>



rumbonews.com

CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

RUMBO'S COMMUNITY CALENDAR IS PROUDLY SPONSORED BY:



SUNDAY SPECIAL

1/2 OFF

ALL Breakfast Sandwich Combos

Valid with coupon, at 102 Marston St, Lawrence. Expires 3/30/08



102 Marston St, Lawrence

From Downtown Lawrence: Continue on Marston Street towards Methuen. Take a U Turn before Commonwealth Drive. Follow the Dunkin' Donut Signs.

From Methuen: Continue on Marston Street towards Lawrence. Dunkin' Donuts will be on Right Hand Side.

From Route 495: Take Commonwealth Drive Exit. Turn left once on Marston Street.



CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

RUMBO

Upcoming Rumbo Editions:
The **Lawrence/Methuen Edition** will print on **Friday March 21st**. Material Deadline is **Tuesday March 25th**

The **Regional Edition** will print on **Tuesday April 1st**. Material Deadline is **Friday March 28th**.

CLASSIFIEDS 30

Help Wanted
For Rent
For Sale

Cost per
**COLUMNAR
INCH:**
\$7.50



Call **Alberto Surís** at **978.794.5360** or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Genocide : Speakers at NECC on 3/26 & 4/2

The next two speakers on the theme across the curriculum will look at Genocide from very different points of view. On 3/26 at 12:00 in TC 103 A, Dr. Richard Kamber will examine Genocide from 1915 to the present time. Dr. Kamber's presentation will include visual images to help us better understand the historical context of what Samantha Power called "Genocide: The Problem from Hell".

On April 2, 12:00-1:00 in E 155, Sonia Weitz, a holocaust survivor, poet and human rights activist will speak about her experiences. Through her everyday actions, her written and spoken words continue to inspire and challenge her audiences.

And finally, don't miss the Diary of Anne Frank, a Top Notch Production. For more information on all of these events please visit our website at <http://cit.necc.mass.edu/ofsd/genocide.shtml>

LAWRENCE: Free Tea and Irish bread

Date: 3/17/2008
Start Time: 9:00:00 AM
Cost Per Person: \$ 0

On the morning of St. Patrick's Day Monday March 17th, the Lawrence Public Library invites everyone to stop by for some Free Barry's Irish Tea, Brown Bread, and Irish Soda Bread. The Free Tea and Irish bread will be served in the morning at both Library locations.

The Free Tea and Irish bread will be served from 9AM to Noon at the Main Library which is located on 51 Lawrence Street.

The Free Tea and Irish bread will be served from 10AM to noon at the South Lawrence Branch Library which is located on 135 Parker Street.

This event is sponsored by the Lawrence Public Library, Division 8 AOH and LAOH

N. ANDOVER: Program on Long Term Care Insurance

Saint Michael Church Parish Hall
196 Main Street, North Andover
Date: 3/18/2008
Start Time: 5:00 PM - 6:30 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978.686.4050

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, a coalition of faith communities, social service agencies, and health organizations working together to serve elders and caregivers, will sponsor a Long Term Care Planning Workshop by Anne Allar, CLTC (Certified in Long Term Care).

The program will be held at Saint Michael Church Parish Hall, 196 Main Street, North Andover on Tuesday, March 18, 2008 from 5:00 to 6:30 p.m. This event is free and open to the public. Light refreshments will be served.

Join Anne Allar and learn why Long Term Care insurance is such a hot topic today, how policies and laws impacting Long Term Care have changed, what the consequences are for your family and your retirement portfolio if you live a long life, how to choose a Long Term Care insurance company or agent, and if Long Term Care insurance is appropriate for you. For more information call Jean Guyer at (978) 686-4050.

HAVERHILL: 'The Black Watch'

Date: 3/19/2008
Cost Per Person: \$ 60
More Info: 978.374.2165

On May 19, 2008 The Springfield International Tattoo Royal Highland Regiment of Canada 'The Black Watch' will perform at Mass Mutual Convention Center in Springfield, MA at 2:00p (one show only)! This (must see) World Class event will not be repeated until 2016! Lunch is at Chez Josef and includes chicken marsala or baked scrod and will be served with vegetables, potato, salad, rolls and dessert. Sign up is required. The cost for transportation, lunch and show is \$60. Your final payment is due on March 19th. Please note that this is a ticketed event and seating will be assigned in order of payment.

ANDOVER: Candlelight Vigil

Old Town Hall
Date: 3/19/2008
Start Time: 7:00 - 8:00 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978.681.7864

Merrimack Valley People for Peace is sponsoring a 7 - 8 PM candlelight vigil for peace in front of the Andover Old Town Hall on Wednesday, March 19, the observance of the anniversary of five years of war in Iraq. This event is coordinated with the national theme of "FIVE YEARS TOO MANY." The vigil is a witness to pursue peace, bring the troops home and end the war. Let your light shine and bring friends, families, neighbors, churches. Lend your voice and presence to the growing cries to bring this war to an end. For further information contact Rev. Jim Todd, 978-687-7864.

HAVERHILL: Tax Information Session

Haverhill Citizen Center
10 Welcome Street, Haverhill
Date: 4/2/2008
Start Time: 10:00
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978.374.2390

Haverhill Council on Aging and H & R Block are presenting an informational session on April 2, 2008, at the Citizen Center, 10 Welcome St., at 10:00 a.m. The topic of this presentation is the federal stimulus package which will provide a \$300-600 rebate to qualified individuals.

If you are on Social Security and receive at least \$3,000 per year, it is imperative that you complete a tax return this year. Even if you do not normally file a tax return, this year you must do so to receive your rebate. We will have tax forms available at this presentation. Do not miss out on the rebate!

Please contact Kathy X11 or Rita X16 at 978-374-2390 for additional information.

HAVERHILL: Trip to Foxwoods

Merrivista 6:15 AM
Westgate Shopping Plaza 6:45 AM
Date: 4/16/2008
Start Time: 6:15
Cost Per Person: \$ 23
More Info: 978.374.2165

Bethany Community Services and the Haverhill Council on Aging are hosting a trip to Foxwoods Casino on Wednesday, April 16, 2008. Cost of \$23 includes transportation, lunch voucher and keno play. To avoid disappointment sign up early with Darlene at 978.374.2165 and Kathy or Rita at 978.374.2390. Payment if full is due at sign up.

HAVERHILL: Trip to Museum of Fine Arts

Date: 4/28/2008
Start Time: 9:30 AM
Cost Per Person: \$ 30
More Info: 978.374.2390

Back by popular demand!!!! Haverhill COA is planning a trip to the Museum of Fine Arts Art in Bloom Exhibit on Monday, April 28. April 2008 marks the 32th Anniversary of Art in Bloom, and it is a wonderful spring event. The bus will leave Westgate at 9:30 a.m. and return to Haverhill at approximately 5:00 p.m.

Tickets for this event are \$30.00 per person for seniors. MFA members and non-seniors should call the COA for additional information.

Please call the COA if you are interested in learning more about this exciting opportunity to visit the MFA. Contact Kathy or Rita for additional information.

HAVERHILL: "Boston's Julie Andrews"

Haverhill Senior Center
10 Welcome Street, Haverhill
Date: 4/30/2008
Start Time: 1:00 PM
Cost Per Person: \$ 0
More Info: 978.374.2390

CITY OF LAWRENCE
LAWRENCE, MASSACHUSETTS

Mayor Michael J. Sullivan

Councillor Grisel Silva, Chair of Budget & Finance

&

The Lawrence City Council

Host an

FY 2009 Budget Forum

Tuesday, March 25, 2008

6:00pm - 9:00pm

Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street * Lawrence, MA 01840
Light refreshments will be served!

Merrimack Valley Chamber of Commerce

ANNUAL DINNER NEW DATE
April 29, 2008

Ralph B. Wilkinson Award
Presentation to
Leonard A. Wilson
&
Community Spirit Award
Presentation to
Greater Lawrence Community Action Council Head Start Program

CONFIRMED FEATURED SPEAKER
GOV. DEVAL PATRICK

The Haverhill Cultural Council and the Haverhill Council on Aging have joined together and are pleased to announce the appearance of singing star Ruth Harcovitz, "Boston's Julie Andrews", in a forthcoming program.

Ms. Harcovitz, who is in constant demand throughout the country for her charm, beautiful voice, and warm personality, has appeared as soloist with orchestras, in summer stock, and in resorts. Recently returned from a successful singing tour in Florida, here in Massachusetts she is known for her wide variety of thrilling programs, which always draw large crowds.

Ms. Harcovitz will be appearing in her program, APRIL IN PARIS, featuring French songs that became popular in America in their English versions.

The program will take place at the Haverhill Senior Center at 10 Welcome St., on Wednesday, April 30, following a tea that begins at 1 PM. All are cordially invited to attend, and urged not to miss, this very special event.

It is open to the public and free of charge. For information and reservations, call the Haverhill Senior Center at (978) 374-2390.

This program is sponsored in part by a grant from the Haverhill Cultural Council, a local agency of the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

Haverhill: Alaska by Land and by Sea

Date: 5/23/2008
Cost Per Person: \$ 4,299
More Info: 978.374.2165

...On the Diamond Princess. From August 17-30, 2008. Enjoy Fairbanks, Denali, Mt. McKinley, Anchorage, Whittier by land and College Fjord, Skagway, Ketchikan, Glacier Bay, Juneau and Vancouver, BC by sea! Prices start at \$4299 pp double with \$600 deposit due at sign up, your final payment is due May 23rd.

Haverhill: 19th Annual Tribute to Women Luncheon

DiBurro's of Ward Hill
Date: 5/28/2008
Start Time: 12:00 PM - 2:00:00 PM
More Info: 978.374.6121

The Haverhill YWCA is pleased to announce that the 19th Annual Tribute to Women Luncheon will be held on Wednesday, May 28, 2008, at DiBurro's of Ward Hill from 12 noon until 2:00 p.m.. Fox25 News anchor Maria Stephanos will be keynote speaker and honorary chairperson. Ms. Stephanos is a native of Groveland, MA, and we are pleased to have her participate in this community event. The YWCA is currently seeking nominations from Haverhill and area communities.

Women from the Greater Haverhill area are nominated to the YWCA Academy of Women because of their unique and outstanding achievements. The YWCA Academy of Women was established to create a permanent tribute to the achievements and significant contributions of women. Members of the Academy are women who bring out the best in all of us. Each one has become a role model by setting high standards, blazing new trails, working to overcome obstacles, or participation in community. Those of us who have come in contact with them are challenged to aspire to greater heights. The goals of the Academy include leadership development, continuing education on public issues and community involvement.

Nominees must work or reside in Haverhill, Boxford, Georgetown, Groveland, Merrimac, Middleton or Topsfield, MA, as well as Atkinson, Danville, Hampstead, Kingston, Newton, Plaistow or Sandown, NH. Deadline for nominations is March 28, 2008.

Nomination kits are available at the YWCA of Haverhill, 107 Winter Street, MA, 978-374-6121. Contact the YWCA of

Haverhill for additional information or to request a nomination kit.

Haverhill: Trip to Candem Yards

Date: 5/30/2008
Start Time: 7:00 AM
Cost Per Person: \$ 249
More Info: 978.374.2390

BACK BY POPULAR DEMAND!!! Haverhill Council on Aging and Recreation Department are planning another trip to the Camden Yards to see the Red Sox play the Baltimore Orioles! The bus will leave on May 30, 2008, at 7:00 a.m. and return in the early evening on June 1.

This trip includes a day of sightseeing in Washington, D.C. The tour will visit the Capital Mall's war memorials, the Smithsonian Museums, and many of the attractions of our Nation's Capital. The day will end with an illuminated tour of the Presidential Monuments.

Hotel accommodations are at the luxury Hilton McLean Hotel (www.mclean.hilton.com). Transportation is provided by luxury motor coach.

Cost for this trip is \$249 per person, double occupancy; \$245 for triple occupancy, and \$329 for single occupancy. All meals are on your own.

Contact Kathy Bresnahan or Rita LaBella at Haverhill COA 978-374-2390 or kbresnahan@cityofhaverhill.com to make your reservation or to request additional information.

Haverhill: The Big Apple and 'Cruise to Nowhere'

Date: 6/1/2008
Cost Per Person: \$ 359
More Info: 978.374.2165

From September 13-14, 2008 The Big Apple and 'Cruise to Nowhere' on the Norwegian Spirit with a tour of New York City, Rockefeller Plaza, Ground Zero, South Street Seaport and Top of the Rock. Also included are three meals a cocktail party and all taxes and gratuities (except for on board charges). The cost is \$359 pp double with a \$50 deposit due at sign up, final payment is due June 1st.

NOTICE
Effective February 4th, 2008
Methuen City Hall hours will change to better serve the citizens of Methuen.

New City Hall Hours
The Searles Building (City Hall) & Quinn Building (City offices)

Effective February 4th, 2008
Monday -Thursday 8:00 AM – 4:30 PM
Friday 8:00 AM – 12:00 Noon

DEIAMANO VOLUNTEER NEEDED
DELAMANO is seeking for empathic and committed volunteers to answer our domestic violence Spanish/English helpline serving victims of domestic violence in the Greater Lawrence community.

Volunteers must be fluent in spoken English and Spanish and be over 21.

Volunteers are required to attend 24 hours of training covering a variety of topics in the field of Domestic violence.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT WENDY LUZON AT 978-530-7058.

VOLUNTEER TEACHERS NEEDED

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA's Resident Education Center offers programming which focuses on supportive services for very low income residents of the YMCA and the Greater Lawrence community.

Services include assistance in Pre-GED preparation, Basic and Intermediate Computer instruction, English as a Second Language (ESL) classes, including conversational English, and assistance to accessing mainstream resources.

The classes are free to qualified participants. (However preference is given to homeless and formerly homeless individuals). When a particular class is filled, the YMCA maintains a waiting list for future classes.

For more information, please contact Luz Wheatly at 978-686-6191. The YMCA is located at 40 Lawrence Street, Lawrence.

SUDOKU | SUDOKU

3/15/2008 | SOLUTIONS ON OUR WEBSITE: WWW.RUMBONEWS.COM
Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

El objetivo es rellenar toda la cuadrícula de 9x9 celdas sin repetir ninguna cifra en ninguna fila, columna o subcuadrícula de 3x3. Usa tu paciencia y dotes lógicas para resolver el Sudoku.
Busca los resultados en nuestra página de internet: www.periodicorumbo.com

	8		7		1	2	4	
2			4					
1				8				
6		4					8	
8			9		2			5
	7					9		6
				5				7
			6		4			9
	2	1			3		6	

5		2				8	4	
	4	7						
			1				3	
8	6			2	7			5
				6				
2			5	4			1	6
	3				2			
						1	5	
	8	6				2		9

	2				1		4	
9			3					2
					2		1	9
		3	7			8		
6			1		8			7
		9			5	4		
1	3		2					
2					9			8
	9		8				7	

DIFFICULTY: ★☆☆

DIFFICULTY: ★☆☆

DIFFICULTY: ★★☆☆

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

Commercial Mortgage 3% Down,
Short/Term R.E. Loans, Equipment
Leasing, We Buy A/Receivables
www.1st_financialworld.com
TEL: (617) 924-5198

Catalog Sales Companies
LTD

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

**AGGRESSIVE BILINGUAL SALES
REPRESENTATIVE NEEDED FOR
APPAREL COMPANY**

- Fluent in English & Spanish
- High Pay Plus Benefits

FOR MORE INFO, ASK FOR SHERI

**1-800-367-2374
978-689-0694**

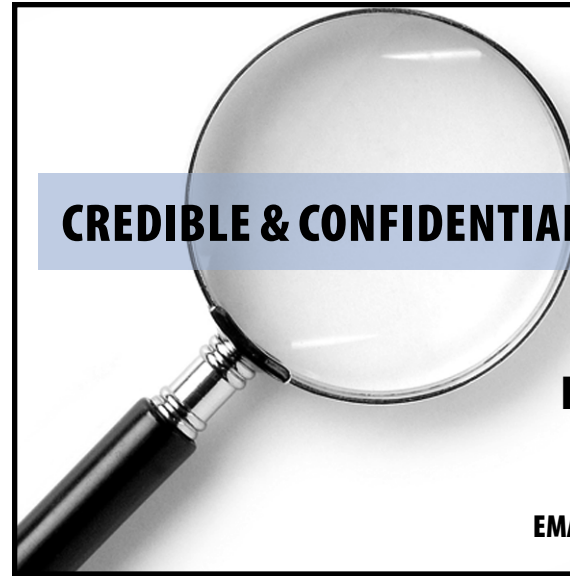
EMPLOYMENT OPPORTUNITY

**SALES, MANAGERIAL, ACCOUNTANT
REPRESENTATIVE**

As part of our expansion program, a small company is looking for part time Work from home account managers and sales representatives, it pays \$2700 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details.

REQUIREMENTS

Should be a computer literate. 2-3 hours access to the internet weekly. Must be over 20yrs of age. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information, Please send e-mail to smith_david1111@yahoo.com



CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

Tel: **(978) 794-7997**
EMAIL: HMPDSERVICE@YAHOO.COM

Nuestro Website:
periodicorumbo.com

Se Renta: Espacio comercial en el 466 de la calle Haverhill en Lawrence. Para más información llamar al (978) 682-3648.

Commercial Space For Rent: 466 Haverhill Street, Lawrence. For more information call (978) 682-3648

VOLUNTARIOS

Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.
Choices for a life long journey

Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- Aconsejar a los ancianos sobre las opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.

Esta pulsera era un regalo que Amber Apodaca recibió del centro donde ayudaba a adolescentes con problemas de drogas y alcohol. La tenía puesta cuando un chofer menor de edad borracho le quitó la vida

Los amigos no dejan que amigos manejen borrachos



U.S. Department of Transportation

Ad Council

\$7.50

\$7.50

Do the Math!

Do you have a product and/or service to advertise? Let Rumbo readers be your potential customers! If you are able to advertise your product and/or service on the FOUR columnar inches shown on the left, it will not cost you a fortune. Do the Math! Keep in mind, this is a small yet effective ad, you are reading it!

\$7.50

\$7.50



¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?

Si pensabas que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que te equivocas. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y le has dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre tus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece debajo. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.



MONTES
MARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter
Tops Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293

Nuestro Website:
periodicorumbo.com

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

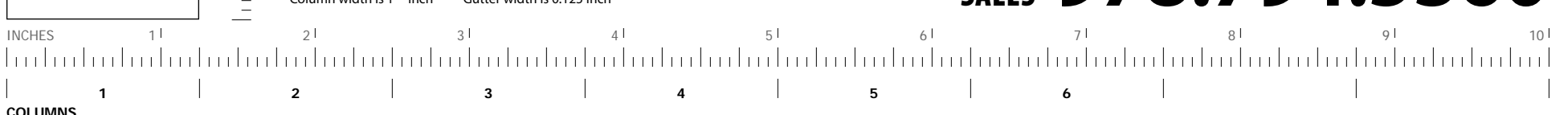
How much will my add cost in Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR:
\$7.50

To estimate the value of an ad, multiply
COLUMN(S) x INCH(ES) x PRICE PER COLUMN (\$7.50)

_____ x _____ x \$7.50 = \$ _____

Column Inch **Gutter Width**
Column width is 1 1/4 Inch Gutter width is 0.125 Inch



The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!
ADVERTISING SALES **978.794.5360**

MASCOTAS | ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN



MAGGIE, ANIMAL: DOG, BREED: BEAGLE [MIX], SEX: SPAYED FEMALE, AGE: YOUNG, SIZE: MEDIUM

Hello, my name is Maggie, and I am at the shelter because I was having some trouble being housebroken. I am a sweet, active girl, and incredibly agile to boot! I can jump the fence at the shelter, so my new family needs to be very diligent with me when I am outside. I need some help with the usual puppy issues - being mouthy, jumping up, and housebreaking. A family who has the extra time that I will need to work on those issues will be the ideal

home for me. Housebreaking me may be difficult, so I need a patient person who is willing to work with me on that. Please call or email the shelter for more information, or stop in to see me today.

RUTHIE, ANIMAL: CAT, BREED: TIGER, CALICO [MIX], SEX: SPAYED FEMALE, AGE: ADULT, SIZE: MEDIUM

Ruthie began her quest to find a home back in early October when she and her kitten were brought to the shelter after being found as strays. Before long she went into a foster so she could nurture and take care of her kitten. Ruthie's kitten found a home relatively quickly and for months she has encountered one obstacle after another and still no family has been found. She is a bit on the shy side but is very endearing after only spending a few moments with her. She would do best in a quieter household where her true personality is sure to shine.



MUSYA, ANIMAL: CAT, BREED: DOMESTIC LONG HAIR, SEX: SPAYED FEMALE, AGE: ADULT, SIZE: MEDIUM

Hello, my name is Musya (pronounced moo-sa), and I am here at the animal shelter because my owner got married and no longer wanted me, and her parents would not keep me. I was so sad to leave my family, but the people here at the animal shelter made me feel right at home.

While at the shelter I started to get sick, so they sent me to my foster family, who I love very much. I was diagnosed with diabetes, and I need an insulin shot every day in order to stay healthy, just like people with diabetes do. Even though I love my foster family very much, I need to be the only animal in the house. Right now I have my own room, and I love to sit and sun myself in the window and on the bed. I am a mellow girl who loves being brushed and petted (especially under my chin!). Sometimes it is hard for shelters to find homes for animals with special needs like I have, but everyone here says that I am such a special girl, I deserve a chance to find my forever home. Please contact the shelter for any additional information about me, or to set up a time where we can meet. Once you see me, you will absolutely fall in love.

KAIRO, ANIMAL: CAT, BREED: DOMESTIC LONG HAIR-WHITE, SEX: NEUTERED MALE, AGE: YOUNG, SIZE: MEDIUM

Don't let these angelic photographs fool you - Kairo is a wild and crazy dude when he wants to be. He is a 2-year-old neutered male that came to the shelter because he wasn't getting along with the dog in his former household. We are recommending a home with no dogs and older children only for this frisky guy. He absolutely loves other cats but plays extremely rough with them and would not be appropriate for mellow or more stoic cats. This guy needs another rough and tumble playmate. Kairo is currently living with Elvis, who has recovered wonderfully from his hip surgery. These two complement each other and are hysterical to watch when they start wrestling - adopt them together and you will never be bored again!



ABBY, ANIMAL: DOG, BREED: BEAGLE, PIT BULL TERRIER [MIX], SEX: SPAYED FEMALE, AGE: YOUNG, SIZE: MEDIUM

Hi my name is Abby. I am a wonderful dog who is looking for a special home to call my own. I am a bit shy when you first meet me, but once I warm up to you I am the best dog ever! If you like kisses, dogs who sit in your lap and dogs who love to run around and play, then I am the girl for you! I would benefit from some training classes so that I can work on my manners, as well as build some confidence around new people. I have lived with cats and children before, but I would be best with older children. Please call or email the shelter for more information, or stop by and meet me today.

CODY, ANIMAL: DOG, BREED: LABRADOR RETRIEVER, AUSTRALIAN SHEPHERD [MIX], SEX: MALE, AGE: YOUNG, SIZE: MEDIUM

Hi, my name is Cody, and I am the cutest boy in the entire shelter! I have the best ears ever...some say they are like wings. I was surrendered to the shelter because I was a bit too much for the young children in my last household. I would do much better in a family with teenagers. I am a VERY active boy, and I could use some training since I tend to be rather rude and jump up on people. I am also a little shy around new people, but I come around quickly enough. My ideal new home will be able to help me with these issues to ensure that when I grow up I will be the best boy ever! Experience with herding breed dogs is a plus. I would be OK in a home with dog savvy cats. If you are looking for a sweet boy who you will run and play with endlessly, look no further! Please call or email the shelter for more information about me, or stop in and see me today.

Angels for Animals

You can help an animal in need to find its forever home by donating to our Angels for Animals fund. All proceeds will go towards the medical costs of a dog, cat or small animal here at our shelter.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered. Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

Merrimack Valley Chamber of Commerce's SPRING EXPO NEW DATE AND LOCATION

The Expo which had been scheduled for April 2 will now be held on Wednesday, April 16 at Michael's Function Halls, Alpha and River Streets, Haverhill (the former Pat's Beef House where the Chamber held a number of successful expos in the past).

We will be notifying those who have already registered and a new expo flyer with the new date and location will be in this mailing.

I hope you can join us at the Spring Expo - April 16 either as an exhibitor, an attendee or at the timely and informative luncheon discussion featuring what many believe is one of the nation's most pressing question-immigration.

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

SPRING INTO BUSINESS

EXPO & JOB FAIR

APRIL 16, 2008

Michael's Function Halls

Alpha/River Street, Route 110, Haverhill, MA

11:00 AM - 5:00 PM

**NEW
EXCITING
LOCATION &
DATE**

THE FIRST, MOST EFFECTIVE MARKETING AND NETWORKING OPPORTUNITY THIS YEAR AND MOST AFFORDABLE WITH OUR PRICING! REGISTER NOW

THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE

NON-MEMBERS CAN SAVE OVER \$100.00 BY JOINING THE CHAMBER NOW! CALL JOE OR WILL AT 978-686-0990 FOR DETAILS

EXHIBITORS CAN LOOK FORWARD TO:

- Free Expo Admission – Public Invited
- Free Space to Meet Potential Employees
- 8' x 6' Professionally Assembled and Furnished Exhibit Booths
- Multimedia Advertising Campaign – Newspaper/Television/Radio
- Exhibition Directory of Participants in Print and on the MVCC Website
- Exotic Auto Show – New Auto Show
- Free Raffles and Door Prizes
- VIP Hot Expo Luncheon with VIP Guest Speaker
- Free Coffee & Refreshments During Exhibitor Set-Up
- Booth Sign with Company Name
- Acres of Free Parking for Visitors & Exhibitors
- Close of Show Marketing Mixer 5pm – 7pm (Free For Exhibitors)

Call Today for Sponsorship Opportunities

(978) 686-0900

www.merrimackvalleychamber.com

Con el Paquete Triple de Comcast, tú y tu familia podrán disfrutar de Cable Digital con ON DEMAND. ¡Y en la misma factura y por un precio increíble, tendrán también Internet de Alta Velocidad y el servicio Digital Voice de Comcast con llamadas ilimitadas!

¿Cuándo fue la última vez que se rieron juntos?



Cable Digital con Canal 1 On Demand tiene todos tus canales favoritos.



Internet de Alta Velocidad de Comcast es hasta 7.5 veces más rápido que 768Kbps DSL.



Digital Voice de Comcast te conecta a tus familiares y amigos sin preocupaciones.

1-866-814-5966
comcast-ne.com/espanol

\$33 **Cada Uno**
al mes por un año cuando te suscribes a los tres servicios.

¡Obtén el paquete de Canales Selecto gratis por un año si te suscribes a Paquete Triple!

Hay cosas que nos unen.

comcast

La oferta de Canales Selecto es válida hasta el 31 de marzo de 2008 y sólo está disponible para clientes que sean elegibles y estén suscritos a la oferta promocionada del Paquete Triple. Esta oferta sólo es válida en zonas cableadas y con servicio de Comcast (y no puede ser transferida) y se limita a clientes residenciales que cumplan con los criterios de elegibilidad. Oferta limitada a Starter Digital Cable, 6.0 Mbps High Speed Internet y servicio Digital Voice de Comcast y requiere la suscripción a los 3 servicios. **DESPUÉS DEL LAPSO PROMOCIONAL DE 12 MESES O SI EL SERVICIO ES CANCELADO O BAJADO DE CATEGORÍA, APLICARÁN LOS CARGOS REGULARES A MENOS QUE EL SERVICIO SEA CANCELADO. USTED PUEDE CANCELAR EL SERVICIO LLAMANDO AL 1-800-COMCAST.** El cobro actual mensual de Comcast por los tres servicios varía entre \$133.29 a \$146.75, dependiendo de la zona y el costo actual por el servicio Canales Selecto es de \$8.95 adicionales al mes. Los servicios de Cable Digital y de Internet de Alta Velocidad se limitan a una sola toma. Servicio sujeto a las condiciones y términos estándares de Comcast. Los precios mostrados no incluyen cargos de equipos e instalación, impuestos, cargos de franquicia o Tarifa Reguladora de Recuperación ni otros cargos aplicables (por ejemplo llamadas internacionales o cargos per-call). Aplica un cargo de activación de \$29.95 para el Digital Voice de Comcast. No puede ser combinado con otras ofertas. **Servicio de Cable:** Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de servicios de otro nivel. Se requiere el Servicio Básico de Suscripción para recibir servicios de otro nivel. Se requiere un convertidor digital y un control remoto para los servicios On Demand. Las selecciones On Demand están sujetas al cobro indicado al momento de la compra. No toda la programación está disponible en todas las áreas. **Servicio de Internet de Alta Velocidad:** Estímulos de poder proveen aumentos de velocidades de carga y descarga de datos para los primeros 10MB y 5 MB de un archivo, respectivamente. Comparaciones de velocidad entre descargas hechas con Comcast a 6.0 Mbps y descargas estándar a 768 Kbps DSL y 56 Kbps por red telefónica (sólo para descargas). Muchos factores afectan la velocidad. La velocidad actual puede variar y no está garantizada. Se requiere Cable modem. No todos los programas, incluyendo McAfee, son compatibles con sistemas Macintosh. McAfee, cuyo precio está basado en el precio de venta al detal del producto, se vende por separado. **Digital Voice de Comcast:** El precio del paquete ilimitado aplica únicamente a llamadas marcadas directamente a lugares en los Estados Unidos, Canadá, Puerto Rico y otros territorios de los Estados Unidos desde la casa. No hay una compañía de conexión de larga distancia separada disponible. El servicio de Digital Voice de Comcast (incluyendo los servicios de 911/emergencia) podría no funcionar después de un corte de luz extenso. Ciertos equipos del cliente pueden no ser compatibles con los servicios de Digital Voice de Comcast. Se requiere EMTA (\$3.00 al mes para Comcast). Llámenos para restricciones y detalles completos o visite www.comcast.com. Comcast ©2008. Todos los derechos reservados. Todas las demás marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños. X2H-2P-013108V1-A3MA